



www.dtco.vdo.com

Digitalni tahograf – DTCO[®] 1381

Release 2.0 – 2.1

Uputstvo za upotrebu za poduzetnike i vozače (BIH)



VDO

Poštovani korisnici,

Digitalni tahograf, **DTCO 1381**, sa svojim sistemskim komponentama je EU-kontrolni uređaj i odgovara tehničkim specifikacijama prema smjernici (EEC) 3821/85 prilog I B u aktuelno važećem izdanju.

Pripremljeni podaci podržavaju ...

- vozača kod pridržavanja socijalnih propisa u cestovnom saobraćaju
- i pružaju poduzetniku (uz pomoć specijalnog softvera) korisne podatke o korištenju vozača i vozila.



Ovo uputstvo za upotrebu je namijenjeno za **poduzetnika i vozačko osoblje** i opisuje stručno i propisno rukovanje sa DTDCO 1381. Pažljivo pročitajte uputstvo, upoznajte DTDCO 1381.

Dalje informacije o DTDCO 1381 kao i kontaktne adrese pronaći ćete na internetu pod: **www.dtco.vdo.com**

Želimo Vam dobru vožnju.

Vaš Continental Automotive GmbH

© 04.13 by Continental Automotive GmbH

Nadležnost za sadržaj:

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
GERMANY

Pridržano pravo na promjene tehničkih detalja u odnosu na opise, podatke i slike u ovom uputstvu za upotrebu. Dodatno štampanje, prevodi i umnožavanja nisu dozvoljeni bez pismenog odobrenja.

Release-pregled	6	Standardni displej(i)	18	Unos države za vrijeme ručnog unosa	31
Opće napomene	1	Displej podataka kod vozila koje miruje	18	Prekid postupka unošenja	31
Sredstva prikazivanja	8	Displej poruka	18	Aktivnost "Vrijeme mirovanja" naknadno upisati	32
Rukovanje sa DTCO 1381	9	Stanje izrade	19	Radnu smjenu nastaviti	33
Zakonske odredbe	10	Izvan područja rada (Out of scope)	19	Nastaviti smjenu i aktivnosti staviti pred jednu smjenu	34
Obaveze vozača	10	Trajekt ili vožnja vozom	19	Podesiti aktivnosti	35
Obaveze poduzetnika	11	Ponašanje kod niskog / prevelikog napona	20	Ručno podešavanje	35
Rukovanje sa printanjima	11	Prekid napona	20	Automatsko podešavanje	35
Rukovanje sa tahografskim karticama	12	Način rada "Kompanija"	3	Automatsko podešavanje nakon paljenja uključeno/isključeno *	35
Čistiti tahografske kartice	12	Funkcije kartice kompanije	22	Aktivnosti rukom upisati	36
Uvod	2	Meni funkcije u načinu rada "Kompanija"	22	Podatke vozačke kartice preuzeti	37
Prvi koraci upotrebe	14	Staviti karticu kompanije	23	Izvaditi vozačku karticu/vozačke kartice	38
Za poduzetnika	14	Unijeti registarsku oznaku	24	Vođenje kroz menu kod vađenja vozačke kartice	39
Za vozača	14	Pripremiti preuzimanje podataka	25	Zamjena vozača/vozila kod rada	40
Displej elementi i elementni za upravljanje	15	Izvaditi kartice kompanije	26	Prateći dokumenti	41
Kratki opis	15	Način rada "Rad"	4		
Varijante displeja	17	Staviti vozačku karticu / vozačke kartice	28		
Mod čekanja	17	Ručni unosi	28		
VDO GeoLoc * (od verzije 2.1)	17	Mogućnosti korekcije	30		
Napomena nakon uključenog paljenja	17				

Printer Rukovanje 5

Staviti papirnu rolu	44
Printanje podataka	45
Printanje počinje	45
Printanje prekinuti	45
Posebnosti kod printanja	46
Popravite zaglavljani papir	46

Meni funkcije 6

Pozvati meni funkcije	48
Kod stojećeg vozila	48
Displej kod početka vožnje	48
Prikazati vremena vozačke kartice ...	49
Podesiti jezik	49
VDO Counter *	50
Struktura VDO Counter-zaslon	50
Zaslone u toku vožnje	51
Zaslone kod aktivnosti "Pauza"	52
Zaslone kod aktivnosti	
"Radno vrijeme"	52
Prikazati dnevne vrijednosti	53
Prikazi nedjeljnih vrijednosti	53
Prikaz statusa	53
Pregled struktura menija	54
Navigacija u meni funkcijama	55
Meni pristup blokirani!	56

Napustiti meni funkcije	56
-------------------------------	----

Glavni meni printanja

vozač-1 / vozač-2	57
Printati dan	57
Printati događaje	57
Aktivnosti printati	57

Glavni meni printanja vozila 58

Dan sa masovne memorije printati ...	58
Događaje sa masovne memorije	
printati	58
Printati prekoračenja brzine	58
Tehničke podatke printati	58
v-Dijagram printati	59
Status D1/D2 printati *	59
Printati profile brzine *	59
Printati profile broja	
okretaja motora *	59

Glavni meni unosa

vozač-1 / vozač-2	60
Unijeti državu start	60
Unijeti državu kraj	60

Glavni meni unosa vozila 61

Out start / kraj unijeti	61
Start trajekt / voz unijeti	61
Podesiti lokalno vrijeme	61
Izvršiti UTC-korekciju	62

Glavni meni displeja

vozač-1 / vozač-2	63
Glavni meni displeja vozila	64

Poruke 7

Pojavljuje se poruka	66
Karakteristike poruka	66
Potvrda poruka	67
Pregled događaja	68
Pregled smetnji	70
Upozorenja vremena vožnje	72
Pregled napomena o upravljanju ...	73

Opis proizvoda 8



Vrste pogona DTCO 1381	78
Tahografske kartice	79
Vozačka kartica	79
Kartica kompanije	79
Kontrolna kartica	79
Kartica radionice	79
Zaključati kartice tahografa	79
Prava na pristup tahografskih	
kartica	80


Pohranjeni podaci.....	81	Dnevno printanje od vozila	93
Vozačka kartica	81	Događaji / Smetnje vozila	94
Kartica kompanije	81	Prekoračenja brzine	95
Masovna memorija	81	Tehnički podaci	95
VDO GeoLoc * (od verzije 2.1)	81	Aktivnosti vozača	96
Vremenski menadžment	82	v-Dijagram	96
Preračun na UTC-vrijeme	82	Status D1/D2 dijagram *	96
Održavanje i njega	83	Profili brzine *	97
DTCO 1381 čistiti	83	Profili broja okretaja motora *	97
Obaveza ispitivanja tahografa	83	Ispis u lokalnom vremenu	97
Ponašanje kod popravka / Zamjena		Objašnjenja o primjerima	
DTCO 1381	83	printanja	98
Odlaganje komponenti	83	Legenda podatkovnih blokova	98
Tehnički podaci	84	Svrha sloga podataka kod	
DTCO 1381	84	događaja ili smetnji	105
Papirna rola	84	Kodiranje svrhe sloga podataka	105
		Kodiranje radi bližeg opisa	107
Piktogrami i primjeri		Prilog	A
printanja	9	Sadržaj natuknica	109
Pregled pikograma	86	Automatsko podešavanje	
Piktogram-kombinacije	87	aktivnosti nakon paljenja	
Oznake država	89	uključeno/isključeno	112
Oznaka regije	90	Bilješke	113
Primjeri printanja	91	EC Declaration of Conformity	115
Dnevno printanje vozačke kartice ...	91		
Događaji / Smetnje vozačke kartice ..	92		

Sadržaj

■ Release-pregled

Ova priložena uputstva za upotrebu važe za slijedeće verzije uređaja DTCO 1381:

Release-stanje (vidljivo na oznaci tipa)	Certificirano uputstvo za upotrebu	Markantne karakteristike u upravljanju
 <p>Continental Automotive GmbH D-70522 VS-111 Typ 1381... No. Nr. ... Jahr: MJJ E 10 R-03 4091 CE 0044 x xxx xxx xxx xxxxxx Rel. 2.0</p>	BA00.1381.20 101 111	<ul style="list-style-type: none">• Kod vožnje sa individualnim podešavanjem moguć je željeni standardni prikaz.• Mogući je ispis u mjesnom vremenu.
 <p>Continental Automotive GmbH D-70522 VS-111 Typ 1381... No. Nr. ... Jahr: MJJ E 10 R-04 4091 CE 0044 x xxx xxx xxx xxxxxx Rel. 2.1</p>	BA00.1381.21 100 111	<p>Aktuelno uputstvo za upotrebu</p> <ul style="list-style-type: none">• Promjena navigacije menija kod umetanja kartice vozača; ➔ <i>vidi stranicu 28.</i>• Prikaz menija ovisno o umetnutoj kartici; ➔ <i>vidi stranicu 48.</i>• VDO GeoLoc: Opcionalno snimanje pozicije podataka vozila; ➔ <i>vidi stranicu 17.</i>• Napomena za dospjelo preuzimanje podataka kartice vozača kod njenog vađenja; ➔ <i>vidi stranicu 39.</i>

 Za prethodne verzije uređaja ova uputstva za upotrebu nisu pogodna!

Opće napomene

Sredstva prikazivanja

Rukovanje sa DTCO 1381

Zakonske odredbe

Rukovanje sa tahografskim karticama

Service Only

1

■ Sredstva prikazivanja

U ovom uputstvu za upotrebu pronađite slijedeća isticanja:



Znak upozorenja

Znak upozorenja Vas upozorava na moguće opasnosti od povreda ili nezgoda.



Pažnja!

Tekst pored ili ispod ovog simbola sadrži važne informacije, da bi se izbjegao gubitak podataka, spriječila oštećenja na uređaju i pridržavali zakonski zahtjevi.



Savjet

Ovaj znak Vam daje savjete ili informacije, koje mogu dovesti do smetnji kod nepridržavanja.



Knjiga znači uputu na drugu dokumentaciju.

Koraci radnje

1. Ovaj znak znači radnju – trebate nešto uraditi. Ili se korak po korak vodite kroz meni i zahtijevati nešto za unos.
2. Dalje radnje su kontinuirano numerisane.

Simboli

- * Zvijezda označava posebnu opremu.
- Napomena:** Pridržavajte se napomena **ADR-varijante** "⊕" i opcije "Automatsko podešavanje aktivnosti nakon paljenja uključeno/isključeno", jer pojedine funkcije zavise od paljenja. **VDO Counter** podržava vaša dnevna, nedjeljna planiranja, ako ste "na vožnji".
- ➔ Ovaj znak pokazuje na kojoj strani ćete pronaći dalje informacije o temi.
 - ↔ Ovaj znak označava nastavak na slijedećoj strani.

Prikaz menija

1 — vozač 1
#/# država start

Svjetlucajući redovi ili znakovi u displeju menija prikazani su *kurzivno* (1) u ovom uputstvu za upotrebu.

Definicije

- Vozač-1** = Osoba, koje trenutno upravlja ili će upravljati vozilom.
- Vozač-2** = Osoba, koja ne upravlja vozilom.

■ Rukovanje sa DTCO 1381



Opasnost od nezgode

Za vrijeme vožnje mogu se pojaviti poruke na displeju. Također postoji mogućnost da kartica vozača bude automatski izbačena.

Neka Vam ovo ne odvuče pažnju, već svu Vašu pažnju uvijek okrenite prema saobraćaju.



Opasnost od povrede

Vi i druge osobe bi se mogli povrijediti na otvorenoj ladici printera. Otvorite ladicu printera samo radi stavljanja papirne role! Zavisno od količine printanja, termalna glava za printanje se može jako zagrijati! Sačekajte dok se glava za printanje ne ohladi prije nego što stavite novu papirnu rolu.



Opasnost od eksplozije

DTCO 1381 ADR-varijanta * je koncipirana za rad u eksplozivnom okruženju.

Molimo da se pridržavate uputa za transport i rukovanja sa opasnim tovarom u eksplozivnim okruženjima.



Da bi se izbjegla šteta na DTCO 1381, molimo da se pridržavate slijedećih napomena!

- Koristite papirne role koje su preporučene od strane proizvođača i odobrene (Originalni VDO papir za printere). Obratite pažnju pri tome na znak o odobrenju.
 - ➔ *Detalji vidi "Papirna rola" od stranice 84.*
- Ne pritišćite tipkovne elemente sa oštrim predmetima ili sa predmetima koji imaju oštre ivice npr. sa hemijskom olovkom itd.
- Očistite uređaj sa lagano navlaženom krpom ili krpom za čišćenje od mikrovlakana. (dostupno kod vašeg nadležnog centra za prodaju & servis.)
 - ➔ *Vidi "Održavanje i njega" od stranice 83.*
- DTCO 1381 instaliraju i plombiraju ovlaštene osobe. **Molimo da ne izvodite nikakve zahvate na uređaju i kablovima.**
- Ne stavlajte druge kartice, na primjer kreditne kartice, kartice sa impregnirajućim natpisom ili metalne kartice itd. u otvor za kartice. Oštećujete otvor za kartice od DTCO 1381!

■ Zakonske odredbe



Ko izvodi promjene na tahografu ili na signalnim linijama, koji utiču na registraciju i pohranjivanje tahografa, naročito radi prevare, može povrijediti zakonske krivične propise odnosno pravilnike.

Falsifikovanje, sakrivanje ili uništavanje zapisa tahografa kao i tahografskih kartica i ištampanih dokumenata je zabranjeno.

Zakonska osnova

Upotreba tahografa je uređena u trenutno važećem izdanju EC-smjernice 3821/85 u vezi sa EC-smjernicom br. 561/2006 i dotičnim nacionalnim zakonima. Ona prenosi vozaču i vlasniku vozila (poduzetniku) niz obaveza i odgovornosti. Slijedeća lista ne pridržava pravo na potpunost ili pravnu važnost!

► Obaveze vozača

- Vozač treba osigurati propisno korištenje vozačke kartice i tahografa.
- Ponašanja kod pogrešnog funkcionisanja tahografa:
 - Vozač mora na odvojenom listu ili na poleđini papirne role zapisati podatke o aktivnostima koje tahograf više ne zapisuje ili printa bezprijekorno.
 - ➔ Vidi “Aktivnosti rukom upisati” od stranice 36.
 - Ukoliko povrat do sjedišta kompanije ne uslijedi u toku jedne sedmice, popravak tahografa treba provesti ovlaštena stručna radionoca na putu.
- Kod mješovitog rada (upotreba vozila sa tahografskim listićem i digitalnim tahografima) potrebno je nositi potrebne dokumente.
 - ➔ Vidi “Zamjena vozača/vozila kod rada” od stranice 40.
- Kod gubitka, krađe, oštećenja ili pogrešnog funkcionisanja vozačke kartice vozač mora na početku i završetku vožnje izraditi dnevno printanje od DTCO 1381 i ispuniti sa ličnim podacima. Eventualno rukom dopuniti vremena pripravnosti i ostala radna vremena.
 - ➔ Vidi “Aktivnosti rukom upisati” od stranice 36.
- Vozačku karticu kod oštećenja ili pogrešnog funkcionisanja predati nadležnoj službi odnosno propisno prijaviti gubitak. Zahtijevati zamjensku karticu u roku od sedam kalendarskih dana.
- Vožnja se može nastaviti bez vozačke kartice za vremenski period od 15 kalendarskih dana, kada je potreban povratak vozila do sjedišta kompanije.
- Tačne razloge za obnavljanje, zamjenu vozačke kartice od strane druge službe zemalja članica, treba odmah prijaviti nadležnoj službi.



- Vozač mora nositi vozačku karticu nakon isteka njene važnosti još najmanje 28 kalendarskih dana u vozilu (propis o vozačkom osoblju u Njemačkoj).
 - ▶ **Obaveze poduzetnika**
 - Osigurajte da nakon preuzimanja vozila u ovlaštenoj radionici odmah napravite kalibraciju i unesete registarsku oznaku.
 - Kod stavljanja kartice kompanije od Vas će se u datom slučaju zahtijevati da unesete zemlju članicu i registarsku oznaku vozila u DTCO 1381.
 - ➔ Vidi "Unijeti registarsku oznaku" od stranice 24.
 - Na početku korištenja vozila prijavite kompaniju na DTCO 1381 odnosno ponovo ga odjavite.
 - ➔ Detalji vidi "Staviti karticu kompanije" od stranice 23.
 - Osigurajte da u vozilu ima dovoljno dopuštenih papirnih rola.
 - Kontrolišite bezprijekornu funkciju tahografa. Pridržavajte intervale koji su propisani radi provjere tahografa u skladu sa zakonskim odredbama. (Periodična provjera najmanje svake dvije godine.)
 - Redovno preuzmite podatke sa masovne memorije od DTCO 1381 kao i sa vozačkih kartica i pohranite podatke prema zakonskim odredbama.
 - Popravke i kalibraciju treba izvesti ovlaštena radionica.
 - ➔ Detalji vidi "Obaveza ispitivanja tahografa" od stranice 83.
 - Kontrolišite propisno korištenje tahografa od strane vozača. Provjerite u redovnim razmacima vremena upravljanja i odmora i upozorite na eventualna odstupanja.
- ▶ **Rukovanje sa printanjima**
- Osigurajte da printanja ne budu oštećena (nečitka) zbog svjetla ili sunčevog zračenja, vlažnosti ili topline.
 - Vlasnik vozila/preduzetnik mora čuvati ispise najmanje jednu godinu.

1

■ Rukovanje sa tahografskim karticama

Posjedovanje tahografskih kartica daje pravo na korištenje DTCO 1381. Područja djelatnosti i prava na pristup su propisani od strane zakonodavca.

➔ Vidi "Tahografske kartice" od stranice 79.



Vozačka kartica se odnosi na osobu. Vozač se se njom identifikuje prema DTCO 1381.
Vozačka kartica nije prenosiva!



Kartica kompanije je određena za posjednika i vlasnika vozila sa ugrađenim digitalnim tahografom i ne smije se prenijeti na "druge".
Kartica kompanije ne služi za vožnju!



Da bi se izbjegao gubitak podataka, pažljivo rukujte sa vašom tahografskom karticom i pridržavajte se napomena mjesta izdavanja za tahografske kartice.

- Tahografske kartice ne savijajte i ne prelamajte, ne koristite za druge svrhe.
- Ne koristite oštećene tahografske kartice.
- Držite kontakte površine čistim, suhim, bez masnoće i ulja (uvijek pohraniti zaštitnoj foliji).
- Zaštitite od direktnog sunčevnog zračenja (ne smije ležati na armaturi).
- Ne stavljajte u neposrednu blizinu jakih elektromagnetnih polja.
- Ne koristite kartice nakon isteka važnosti odnosno blagovremeno prije isteka zahtijevati novu tahografsku karticu.

▶ Čistiti tahografske kartice

Zaprljane kontakte tahografske kartice očistite sa lagano navlaženom krpom ili krpom za čišćenje od mikrovlakana. (dostupno kod vašeg nadležnog centra za prodaju & servis.)



Za čišćenje kontakta tahografske kartice ne koristite sredstva za otapanje kao što je razrjeđivač ili benzin.

Uvod

Prvi koraci upotrebe

Displej elementi i elementni za upotrebu


Varijante displeja

Service only

■ Prvi koraci upotrebe

▶ Za poduzetnika

- 2** 1. Prijavite kompaniju na DTCO 1381. Stavite karticu kompanije u bilo koji otvor za karticu.
↳ *Detalji vidi "Staviti karticu kompanije" od stranice 23.*

 Kartica kompanije ne služi za vožnju!

2. Izvadite karticu kompanije nakon prijavljivanja ili preuzimanja podataka iz otvora za kartice.
↳ *Detalji vidi "Izvaditi kartice kompanije" od stranice 26.*

▶ Za vozača

1. Na početku smjene (početak radnog dana) stavite Vašu vozačku karticu u otvor za karticu.
↳ *Detalji vidi "Staviti vozačku karticu / vozačke kartice" od stranice 28.*

2. Preko "Ručni unos" dopunite aktivnosti na Vašoj vozačkoj kartici.
↳ *Detalji vidi "Ručni unos" od stranice 28.*

3. Sa tipkom za aktivnost postavite aktivnost koju trenutno želite izvesti.
↳ *Detalji vidi "Podesiti aktivnosti" od stranice 35.*

4. Podesite vrijeme na aktualno lokalno vrijeme.
↳ *Detalji vidi "Podesiti lokalno vrijeme" od stranice 61.*

DTCO 1381 je spreman!

5. **Važno!** Kod pauze ili mirovanja uvijek postavite aktivnost na "H".

6. Eventualne smetnje na uređaju ili na sistemskim komponentama pojavljuju se na displeju. Potvrdite poruku.
↳ *Detalji vidi "Pojavljuje se poruka" od stranice 66.*

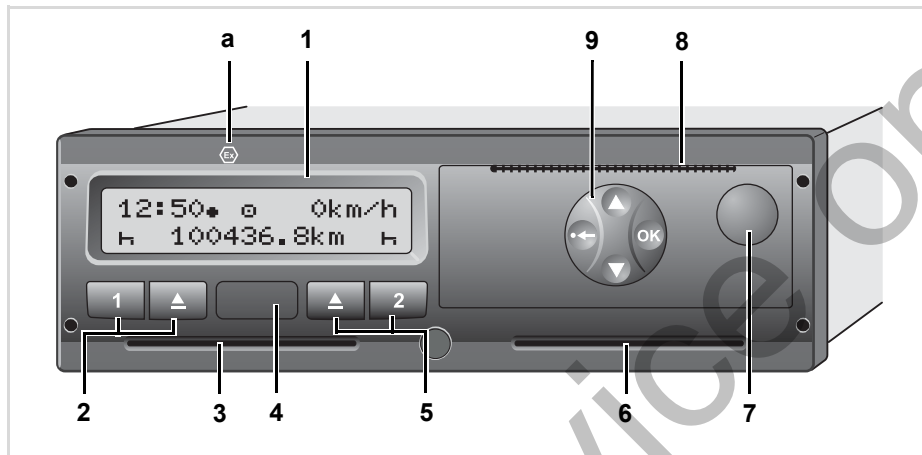
7. Na kraja smjene (završetak radnog dana) ili zamjene vozila, izvadite Vašu vozačku karticu iz otvora za kartice.
↳ *Detalji vidi "Izvaditi vozačku karticu / vozačke kartice" od stranice 38.*

8. Aktivnosti prethodnih dana kao i pohranjeni događaji itd. se mogu printati ili prikazati preko meni funkcija.
↳ *Detalji vidi "Pozvati meni funkcije" od stranice 48.*



Važeći zakonski uslovi za pojedine zemlje nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu i moraju se također poštivati!

■ Displej elementi i elementni za upravljanje



- (1) Displej
- (2) Tastatura vozač-1
- (3) Otvor za kartice-1
- (4) Download međuspoj
- (5) Tastatura vozač-2
- (6) Otvor za kartice-2
- (7) Tipka za otključavanje ladice printera
- (8) Brid za otkidanje
- (9) Meni tipke

(a) Oznaka "Ex" za ADR-varijantu *
(ADR = Europski sporazum o prijevozu opasnih tvari)

DTCO 1381 se može daljinski upravljati sa pogodnim priborom.

► Kratki opis

Displej (1)

Zavisno od voznog stanja vozila pojavljuju se različiti displeji ili se mogu pokazati podaci.

➔ Vidi "Varijante displeja" od stranice 17.

Tastatura vozač-1 (2)

- Tipka za aktivnosti za vozača-1
➔ Detalji vidi "Podesiti aktivnosti" od stranice 35.
- ▲ Tipka za izbacivanje otvor za kartice-1

Otvor za kartice-1 (3)

Vozač-1, koji će trenutno upravljati vozilom, stavlja svoju vozačku karticu u otvor za karticu-1.



➔ Detalji vidi "Staviti vozačku karticu / vozačke kartice" od stranice 28.

Download međuspoj (4)

Ispod poklopca nalazi se Download međuspoj. U zavisnosti od umetnute kartice tahografa regulisana su prava pristupa interfejsu.

➔ *Detalji vidi "Prava na pristup tahografskih kartica" od stranice 80.*

Tastatura vozač-2 (5)

-  Tipka za aktivnosti za vozača-2
-  Tipka za izbacivanje otvor za kartice-2

Otvor za kartice-2 (6)

Vozač-2, koji trenutno neće upravljati vozilom, stavlja svoju vozačku karticu u otvor za karticu-2 (posada vozila).

Tipka za otključavanje (7)





Sa ovom tipkom otključavate ladicu printera, na primjer za stavljanje papirne role.

Brid za otkidanje (8)


Preko brida za otkidanje možete od papirne role odvojiti dio koji je ispisao ugrađeni printer.


Meni tipke (9)

Za ulaz, displej ili printanje podataka koristite slijedeće tipke:

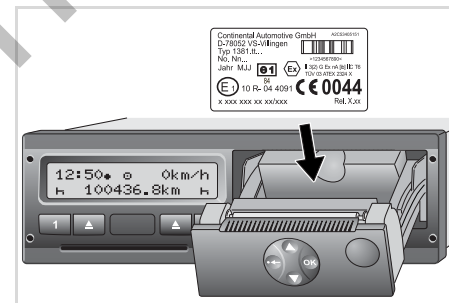
-  Izaberite listanjem željenu funkciju ili izbor. (Moguće pritiskanjem i držanjem tipke automatskog ponavljanja.)
-  Izabranu funkciju / izbor potvrdite ili poništite.
-  Pritisnuti i držati, sukcesivno daljnje prebacivanje do zadnjeg polja za unos.
-  Nazad na zadnje polje za unos, prekinite sa unosom zemlje ili napustite korak po korak meni funkcije.

ADR-varijanta * (a)

 Pojedine funkcije, kao što je umetanje ili vađenje tahografskih kartica, printanje ili displej podataka mogući su samo sa danim kontaktom!

 Tokom utovara i istovara opasnih materija mora biti poklopac na DTCO 1381 zatvoren.

Oznaka tipa



Oznaka tipa

Nakon otvaranja ladice printera oznaka tipa sa slijedećim podacima je vidljiva: Naziv i adresa proizvođača, varijanta uređaja, serijski broj, godina proizvodnje, ispitni znak i znak odobrenja i verzija programa.

Od verzije 2.1: Nakon nadogradnje softvera verzije hardvera i softvera predstaviti sa jednom naljepnicom na latici štampača.

■ Varijante displeja

Općenito

Displej se sastoji od piktoograma i teksta, pri čemu se jezik automatski podešava kako slijedi:

- Prikazani jezik određuje vozačka kartica, koje je stavljena u otvor za kartice-1 odnosno bila zadnja stavljena u DTCO 1381.
- Ili tahografska kartica sa većom vrijednosti, npr. kartica kompanije, kontrolna kartica.

Izaberite jezik

Alternativno uz automatsko podešavanje jezika sa tahografskom stranicom, možete individualno podesiti željeni jezik.

➔ *Detalji vidi "Podesiti jezik" od stranice 49.*

► Mod čekanja



Displej mod čekanja

U načinu rada rad "e" uključuje DTCO 1381 u modu čekanja nakon oko 5 minuta pod slijedećim uslovima:

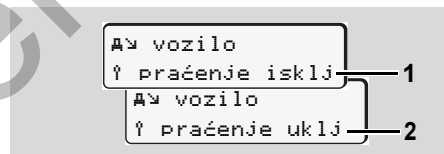
- paljenje vozila je isključeno
- i nema poruke.

Pored vremena (1) i načina rada (2) pojavljuju se podešene aktivnosti (3). Nakon dalje 3 minute (vrijednost koju podešava klijent) displej se gasi.

Mod čekanja se uklanja:

- kada uključite paljenje,
- pritisnete bilo koju tipku,
- Ili kada DTCO 1381 javi događaj ili smetnju.

► VDO GeoLoc * (od verzije 2.1)



VDO GeoLoc

Imate mogućnost, snimanje pozicije vozila uključiti (2) ili isključiti (1).

► Napomena nakon uključenog paljenja



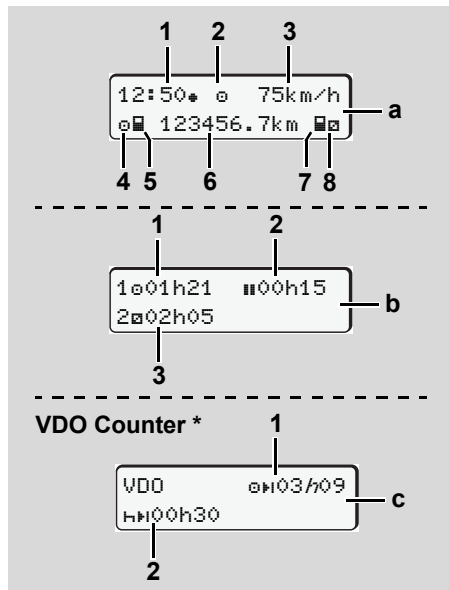
Upozorenja nakon paljenja uključeno/isključeno

Uključite paljenje: Ukoliko u otvoru za kartice-1 nema tahografske kartice, za oko 20 sekundi se pojavljuje napomena (1), nakon toga se pojavljuje standardni displej (2).

Isključite paljenje: Simbol (3) znači, da je dostupna funkcija IMS. (IMS = Independent Motion Signal/ nezavisni signal kretanja)

Od verzije 2.1: Simbol (4) znači, da je funkcija VDO GeoLoc uključena.

► Standardni displej(i)



Standardni displeji za vrijeme vožnje

Čim je vozilo u pokretu i nema prikazane nikakve obavijesti, pojavljuje se prethodno podešeni standardni zaslon.

Pritiskom bilo koje tipke menija možete promijeniti na željeni standardni zaslon (a), (b) ili (c).

Standardni displej (a):

- (1) Vrijeme sa simbolom "*" = lokalno vrijeme bez simbola "*" = UTC-vrijeme
- (2) Oznaka načina rada "rad"
- (3) Brzina
- (4) Aktivnost vozač-1
- (5) Simbol kartice vozač-1
- (6) Ukupno stanje kilometara
- (7) Simbol kartice vozač-2
- (8) Aktivnost vozač-2

Standardni displej (b)

- (1) Vrijeme vožnje "e" vozač-1 od jednog važećeg vremena pauze.
- (2) Važeće vrijeme pauze "||" u djelimičnim pkreidima od najmanje 15 minuta i sljedećih 30 minuta, sukladno smjernici (EG) br. 561/2006.
- (3) Vremena od vozača-2: Trenutna aktivnost vrijeme pripravnosti "e" i trajanje aktivnosti.



Kod nedostajuće vozačke kartice pojavljuju se vremena, koja su raspoređena dotičnom otvoru za kartice "1" ili "2".

Opcija: VDO Counter * (c)

- (1) Preostalo vrijeme vožnje "eH" ("H" trepće = ovaj dio zaslona je trenutno aktivan).
- (2) Sljedeće važeće vrijeme pauze / dnevno ili nedjeljno vrijeme za odmor "Hh".
 ➔ *Detalji vidi "VDO Counter *" od stranice 50.*

► Displej podataka kod vozila koje miruje

Vozila koje miruje i stavljene vozačke kartice možete pozvati dalje podatke vozačke kartice.

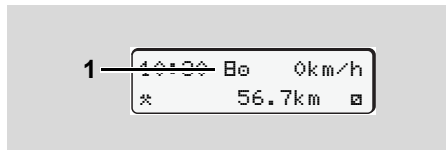
➔ *Vidi "Pozvati meni funkcije" od stranice 48.*

► Displej poruka

Nezavisno od toga koji se displej trenutno pojavi i da li vozilo stoji ili vozi, prvenstveno se prikazuju poruke.

➔ *Vidi "Pojavljuje se poruka" od stranice 66.*

► Stanje izrade



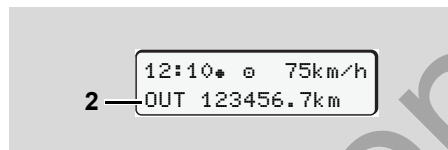
Displej stanja izrade

Ukoliko DTCO 1381 još nije aktiviran kao kontrolni uređaj, tako se pojavljuje "stanje izrade", simbol "E" (1). Osim kartice za radionice DTCO 1381 ne prihvata druge tahografske kartice!



Molimo da osigurate da DTCO 1381 bude smjesta propisno stavljen u pogon od strane ovlaštene stručne radionice.

► Izvan područja rada (Out of scope)



Standardni displej (a): Izvan područja rada (Out of scope)

Vozilo vozi izvan područja važnosti smjernice, simbol "OUT" (2).

Ovu funkciju možete podesiti preko menija.

➔ Vidi "Out start / kraj unijeti" od stranice 61.

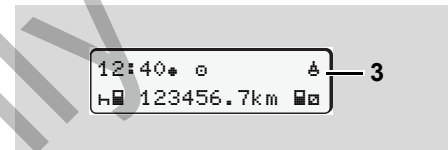
Slijedeće vožnje mogu biti izvan područja rada:

- Vožnje na nejavnim cestama.
- Vožnje izuzete Zakonom.
- Vožnje, kod kojih ukupna težina vozila ne zahtijeva propisno korištenje DTCO 1381.

Pritiskanjem bilo koje tipke menija možete promijeniti na standardni zaslon (b) ili (c) *,

➔ vidi stranica 18.

► Trajekt ili vožnja vozom



Standardni displej (a): Trajekt ili vožnja vozom

Vozilo se nalazi na trajektu ili na voz, simbol "♠" (3).

Ovu funkciju možete podesiti preko menija.

➔ Vidi "Start trajekt / voz unijeti" od stranice 61.



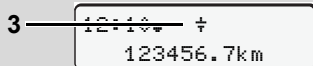
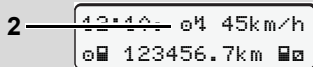
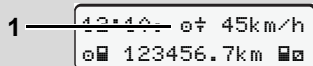
Pazite na to, da su podešene prije otpreme vozila ova funkcija i njene trenutne aktivnosti.

Pritiskanjem bilo koje tipke menija možete promijeniti na standardni zaslon (b) ili (c) *,

➔ vidi stranica 18.

► Ponašanje kod niskog / prevelikog napona

2



Standardni displej (a): Smetnje u jedinici napajanja naponom

Trenutni premali ili previsoki napon napajanja uređaja DTCO 1381 prikazuje se u standardnom zaslonu (a) na sljedeći način:

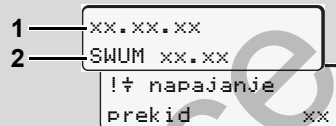
Slučaj 1: " \ominus " (1) nizak napon ili ...

Slučaj 2: " \oplus " (2) prekomjerni napon DTCO 1381 kao uvijek pohranjuje aktivnosti. Funkcije printanje ili displej podataka kao i stavljanje ili vađenje tahografske kartice nisu moguće!

Slučaj 3: " \oplus " (3)

Ovaj slučaj odgovara prekidu napona. Automatski će se pojaviti u standardnom zaslonu (a). DTCO 1381 ne može ispunjavati svoj zadatak kao kontrolni uređaj! Aktivnosti vozača se ne zapisuju.

► Prekid napona



Displej poruke "Prekid napona"

Čim se napon pojavi, za oko 5 sekundi pojavljuje se verzija pogonskog softvera (1) i verzija softverskog modula nadogradnje (2).

DTCO 1381 javlja na kraju "Prekid napona".



Ako se na displeju stalno pojavljuje simbol " \oplus " kod ispravnog napona ploče, potražite kvalifikovanu stručnu radionicu! Kod kvara na DTCO 1381 obavezujete se zapisati aktivnosti rukom.

► Vidi "Aktivnosti rukom upisati" od stranice 36.

Način rada "Kompanija"

Funkcije kartice kompanije

Staviti karticu kompanije

Preprijeti preuzimanje podataka

Izvaditi kartice kompanije

Service Only

■ Funkcije kartice kompanije



Kompanija osigurava propisnu upotrebu kartica kompanija.

Molimo da se pridržavate zakonskih odredbi koje važe za Vašu zemlju!

3

Kartica kompanije identifikuje kompaniju i prijavljuje kompaniju kod DTCO 1381 kod prvog stavljanja. Ovako su prava na pristup osigurana samo na podatke koji su raspoređeni za kompaniju.

Stavljena kartica kompanije ovlašćuje Vas za slijedeće funkcije:

- Prijavljivanje i odjavljivanje kompanije na DTCO 1381, na primjer kod prodaje vozila, isteka najma vozila, itd.
- U datom slučaju (jednom) unos zemlje članice i registraciona oznaka vozila.
- Pristup podacima masovne memorije i posebno podacima, koji su raspoređeni samo ovoj kompaniji.

- Pristup podacima postavljene vozačke kartice.
- Displej, printanje ili preuzimanje podataka preko Download Interface.



Kartica kompanije je koncipirana isključivo za menadžment podataka kompanije i ne služi za vožnju. Ako vozite sa karticom kompanije, pojavljuje se poruka.

U pojedinim zemljama članicama postoji obaveza redovnog preuzimanja podataka. U slijedećim slučajevima preporučuje se preuzimanje podataka sa masovne memorije:

- prodaja vozila,
- prestank rada vozila,
- zamjena DTCO 1381 u slučaju kvara.

► Meni funkcije u načinu rada "Kompanija"

Navigacija u okviru meni funkcija slijedi u principu uvijek prema istoj sistematici.

➔ Vidi "Pozvati meni funkcije" od stranice 48.

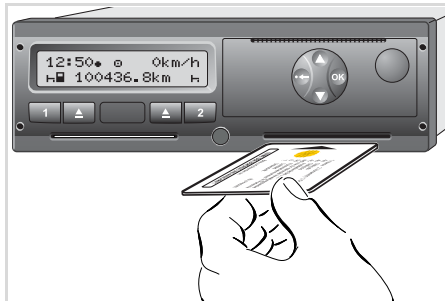
Ako se u otvoru za kartice-2 nalazi na primjer kartica kompanije, ovako svi glavni meniji ostaju zaključani, a koji su raspoređeni otvoru za kartice-2.

➔ Vidi "Meni pristup blokiran!" od stranice 56.


U ovom slučaju mogu se prikazati, printati ili preuzeti samo podaci stavljene vozačke kartice u otvor za kartice-1.


➔ Vidi "Glavni meni printanja vozač-1 / vozač-2" od stranice 57.

■ Staviti karticu kompanije

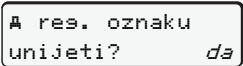
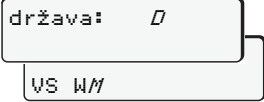
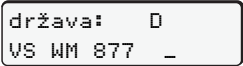
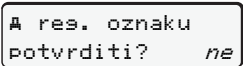


Staviti karticu kompanije

1. Uključite kontakt.
(Potrebno samo kod ADR-varijante *.)
 2. Stavite Vašu karticu kompanije – sa čipom prema gore i strelicom prema naprijed – u bilo koji otvor za karticu.
-  Kartica kompanije određuje jezik na displeju. Alternativno možete individualno podesiti željeni jezik.
 ➔ Vidi "Podesiti jezik" od stranice 49.

Korak / Displej menija	Objašnjenje / Značenje
3.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> welcome 12:50* 10:50UTC </div> <p>Kod ovog koraka na displeju se pojavljuje tekst dobrodošlice: "welcome". Za oko 3 sekunde pojavljuju se podešeno lokalno vrijeme "12:50*" i UTC-vrijeme "10:50UTC" (vremensko odstupanje = 2 sata).</p>
4.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> 2 Sped. Muster ----- </div> <p>Pojavljuje se naziv kompanije. Tačkice koje se pojavljuju pokazuju čitanje kartice kompanije. U datom slučaju DTCCO 1381 zahtijeva od Vas da unesete registarsku oznaku.</p> <ul style="list-style-type: none"> • "da" odabrati i potvrditi sa tipkom , ➔ vidi stranica 24.
5.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> → kompanija zaključan ili → već zaključan </div> <p>Kod prvog stavljanja kartice kompanije slijedi automatski prijavljivanje kompanije na DTCCO 1381. Funkcija blokade kompanije je aktivirana. Ovako je osigurano da podaci koji su specifični za kompaniju ostanu zaštićeni!</p>
6.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> 12:51* 0km/h H 1234 16.7km H </div> <p>Nakon čitanja se pojavljuje standardni displej. DTCCO 1381 je postavljen na način rada "Kompanija", simbol "H" (1).</p>

► Unijeti registarsku oznaku

Korak / Displej menija	Objašnjenje / Značenje
1. 	Pojavljuje se bočni upit, <ul style="list-style-type: none"> "da" odabrati i potvrditi.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> Državu izabrati i potvrditi. Prvo mjesto za unos svjetluca "_". <ul style="list-style-type: none"> Željeni znak izabrati i potvrditi. Postupak ponoviti, maksimalno 13 mjesta.
3. 	<ul style="list-style-type: none"> Ako je potrebno manje mjesta, tipku OK pritisnuti i držati, zadnje mjesto svjetluca. Unos potvrditi još jedan put sa tipkom OK.
4. Automatski slijedi jedan kontrolni ispis.	
5. 	<ul style="list-style-type: none"> Molimo da kontrolirate svoj unos! "da" odabrati i potvrditi. Ako je registarska oznaka pogrešna, "ne" odabrati i potvrditi. Pojavljuje se korak 1, ponovite unos.

Napomena: Unos registarske oznake je jedan. Slijedeće promjene su moguće samo preko kvalifikovane stručne radionice.

Ulaz:

Odaberite željenu funkciju sa tipkama **▲** ili **▼** i potvrdite izbor sa tipkom **OK**.

Unos ispravite:

Sa tipkom **◀** korak po korak nazad po prethodnog mjesta navigirati i ponoviti unos(e).

Printanje: Tehnički podaci

▼ 25.04.2013 10:50 (UTC)
Te▼
ô Sped. Effinser
ôMD /12341234123412 3 4
A ABC12345678901234
D /VS WM 877
B Continental Automotive GmbH
H.-Hertz-Str.45 78052
VS-Villinsen
1381.12345678901234567
e1-84

■ Pripremiti preuzimanje podataka

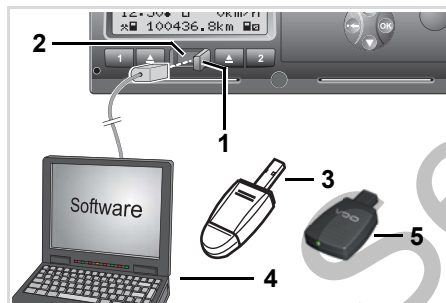


Opasnost od eksplozije

Molimo da se pridržavate uputa za transport i rukovanja sa opasnim tovarom u eksplozivnim okruženjima.

Kod utovara i istovara opasnog tereta ...

- **pokrovna kapa (1) mora biti zatvorena**
- **i ne smije slijediti preuzimanje podataka.**



Priključak na Download međuspoj

1. Zatvorite pokrovnu kapu (1) na desno.
2. Povežite Laptop (4) sa Download međuspojem (2).
3. Pokrenite softver za iščitavanje.
4. Ili umetnite Downloadkey (3) u Download međuspoj.



Uz SmartLink (5) moguća je komunikacija između DTCO 1381 i Smartphone preko Bluetooth-veze.

5. Nakon preuzimanja podataka molimo da zatvorite pokrovnu kapu (1).

Oznaka podataka

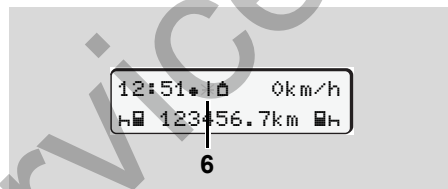
Prije preuzimanja podataka DTCO 1381 označava kopirane podatke sa digitalnim potpisom (oznakom). Na osnovu ovog potpisa podaci se mogu pripisati DTCO 1381 i provjeriti njihova potpunost i originalnost.

Daljinsko preuzimanje * (Remote)

Sa sistemom flotnog menadžmenta podaci se mogu također daljinski preuzeti nakon uspješnog prepoznavanja kartice kompanije.



Detaljne informacije o softveru za iščitavanje možete pogledati u dotičnoj dokumentaciji.




Standardni displej (a): U toku je prepoznavanje prijenosa podataka

Za vrijeme prenosa podataka pojavljuje se simbol (6).

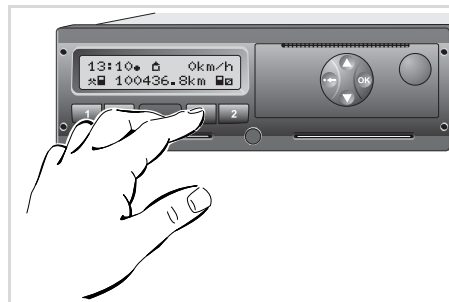


Ni u kojem slučaju ne prekidajte vezu sa Download međuspojem. Kod ADR-varijante * ostavite kontakt uključeno.


■ Izvaditi kartice kompanije

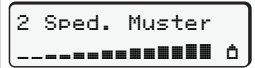
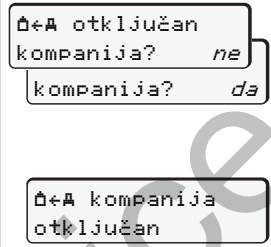




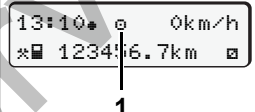
 Karticu kompanije možete izvaditi iz otvora za kartice samo kada vozilo stoji.


3



Zahtijevati karticu kompanije

1. Uključite kontakt.
(Potrebno samo kod ADR-varijante *.)
2. Pritisnite odgovarajuću tipku za izbacivanje  od otvora za kartice u kojem se nalazi kartica kompanije.

Korak / Displej menija	Objašnjenje / Značenje
<p>3.</p> 	Pojavljuje se naziv kompanije. Pokretna traka pokazuje da DTCO 1381 prenosi podatke na karticu kompanije.
<p>4.</p> 	<p>Kompaniju ne odjavljivati:</p> <ul style="list-style-type: none"> • "ne" sa tipkama  /  odabrati i potvrditi sa tipkom . <p>Kompaniju odjaviti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • "da" odabrati i potvrditi sa tipkom . <p>Funkcija blokade kompanije je deaktivirana. Poshranjeni podaci Vaše kompanije ostaju blokirani za stranu kompaniju.</p>
<p>5.</p> 	<p>Kartica kompanije je aktivirana, pojavljuje se standardni displej.</p> <p>Eventualno se može pojaviti napomena da predstoji periodično ispitivanje ili da ističe važnost kartice kompanije, ► <i>vidi stranica 76.</i></p> <p>DTCO 1381 je ponovo postavljen na način rada "Rad", simbol "a" (1).</p>

 **Obratite pažnju:** Postupak izbacivanja iz otvora za kartice-2 je blokiran kod otvorene ladice printera! Slijedeća napomena za rukovanje Vas na to upozorava.

Način rada "Rad"

Staviti vozačku karticu/vozačke kartice

Podesiti aktivnosti

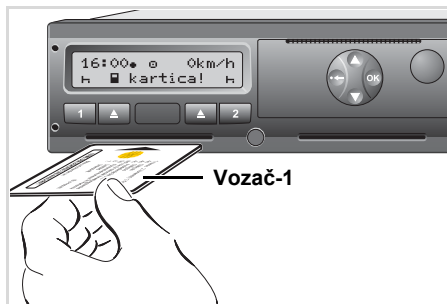
Podatke vozačke kartice preuzeti

Izvaditi vozačku karticu/vozačke kartice

Zamjena vozača/vozila kod rada

Service only

■ Staviti vozačku karticu / vozačke kartice



Napomena za upravljanje nakon uključenog kontakta Vozačka kartica u otvoru za karticu-1 nedostaje.

Prema ispravnom načinu postupanja sukladno smjernici i u interesu sigurnosti u saobraćaju, molimo da vozačku karticu/vozačke kartice stavljate samo kada vozilo miruje.

Stavljanje vozačke kartice je moguće također i kod vožnje, međutim ovaj postupak se javlja kao događaj i pohranjuje!

➔ Vidi "Pregled događaja" od stranice 68.

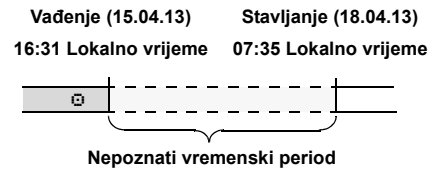
1. Uključite kontakt.
(Potrebno samo kod ADR-varijante *.)
2. **Vozač-1**, koji će upravljati vozilo, stavlja svoju vozačku karticu – sa čipom prema gore i strelicom prema naprijed – u otvor za kartice-1.
3. Slijedeći tok je vođen menijem,
➔ vidi stranica 29.
4. Čim je vozačka kartica vozača-1 učitana, **vozač-2** stavlja svoju vozačku karticu u otvor za kartice-2.

Napomena

Meni vođenje slijedi na jeziku koji je stavljen na vozačkoj kartici. Alternativno možete individualno podesiti željeni jezik.
Od verzije 2.1: Funkcije menija za prikaz i ispis podataka vozača dostupne su samo, ako je umetnuta odgovarajuća kartica. Tako se npr. točka izbornika "Ispis vozača 2" samo prikaže, kada je u utoru kartice-2 umetnuta kartica vozača.
➔ Vidi "Pregled struktura menija" od stranice 54.

► Ručni unosi

! Sukladno smjernici, aktivnosti koje se ne mogu zapisati na vozačkoj kartici treba naknadno unijeti ručno. (Detalji o aktivnostima, ➔ vidi stranica 35.)



Primjer za nepoznati vremenski period

Nakon svakog stavljanja vozačke kartice mogući su slijedeći unosi:

- Aktivnost vrijeme mirovanja "H" naknadno upisati; primjer 1, ➔ vidi stranica 32.
- Radnu smjenu nastaviti; primjer 2, ➔ vidi stranica 33.
- Radnu smjenu nastaviti, završiti i/ili aktivnosti staviti pred radnu smjenu; primjer 3, ➔ vidi stranica 34.



Osnovni postupak

- Odaberite željenu funkciju, aktivnost ili brojačnu vrijednost sa tipkama ▲ / ▼ u polju za unos.
- Potvrdite izbor sa tipkom **OK**.

1. welcome
07:35* 05:35UTC

Tekst dobrodošlice: Za oko 3 sekunde pojavljuju se podešeno lokalno vrijeme "07:35*" i UTC-vrijeme "05:35UTC" (vremensko odstupanje = 2 sata).

2. 1 Maier

Pojavljuje se prezime vozača. Pokretna traka pokazuje čitanje vozačke kartice.

3. zadnjijs vađenja
15.04.13 16:31*

Za oko 4 sekunde pojavljuje se datum i vrijeme zadnjeg vađenja kartice u lokalnom vremenu (simbol "*").

4. 1M ulaz
dodatak? ne
dodatak? da

- Ukoliko ne želite naknadno unijeti aktivnost, "**ne**" odabrati; zatim pogledajte korak 9.
- Sa "**da**" DTCO 1381 zahtijeva od Vas da poduzmete ručni unos.

5. M 15.04.13 16:31
H 18.04.13 07:35

"M" = Ručni unos;

"H" = unos za polje aktivnosti svjetluca

Pojavljuje se vrijeme između vađenja (1. red) i aktuelnog postupka stavljanja (2. red) u lokalnom vremenu.

6. M 15.04.13 16:31
H 16.04.13 07:35
H 16.04.13 09:35

2. red = blok unosa

Sukcesivno možete unijeti logično moguće varijable (svjetlucajuća polja za unos) slijedećim redoslijedom: "Aktivnost – dan – mjesec – godina – sat – minuta".

Postupak završava, kada je vrijeme postupka stavljanja dostignuto.

Sljedeći zahtjev pojavi se prije potvrde ručnih upisa (u verziji 2.0 u priključku).

7. država start
E

resija start
E AN

- Državu izabrati i potvrditi.
- U datom slučaju regiju izabrati i potvrditi.
- Sa tipkom **ESC** možete prekinuti unos države.

8. 1M potvrditi
ulaz? da
ulaz? ne

- Unos potvrditi sa "da".
- "ne" odabrati.
➔ Vidi "Mogućnosti korekcije" od stranice 30.

9. 07:36* e 0km/h
H 123456.7km H

Pojavljuje se standardni displej (a).
Prethodno pokazani simboli kartice imaju slijedeće značenje:

- "-" Vozačka kartica se nalazi u otvoru za kartice.
- "H" Možete početi vožnju, relevantni podaci su učitani.

☞ Za vrijeme postupka čitanja vozačke kartice pojedinačne funkcije privremeno nisu moguće:

- Pozivanje meni funkcija
- Zahtijevanje tahografske kartice

Ako se pritisne meni tipka ili tipka za izbacivanje, pojavljuje se poruka.

molimo
pričekajte!
odnosno
H izbacivanje
nije moguće xx

► Mogućnosti korekcije

Direktno u bloku unosa možete izabrati moguće varijable sa tipkom ⏪ (povratni korak) i korigovati.

Ukoliko upit: "M potvrditi ulaz?" negirate, prvo se pojavljuje korak 4 i na kraju prvi potpuni blok unosa (korak 5).

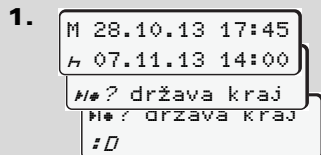
4. 1M ulaz
dodatak? da

5. M 15.04.13 16:31
H 16.04.13 07:35

Moguće varijable možete sukcesivno korigovati.

☞ Sa tipkom **OK** pritisnuti i držati, skaćete do slijedećeg polja za unos odnosno u slijedeći potpuni blok unosa.

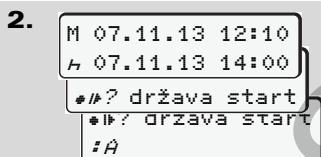
► Unos države za vrijeme ručnog unosa



- U prvom polju za unos "H" simbol "#/#? država kraj" odabrati i potvrditi (Dostupno samo, kada se vrijeme prvog ručnog unosa ne podudara s vremenom upisa zemlje kod zadnjeg vađenja kartice.).

- Državu izabrati i potvrditi.

Ili:



- Simbol "#/#? država start" odabrati i potvrditi.

- Državu izabrati i potvrditi.

Izbor država

Zadnje unesena država se pojavljuje prva. Sa tipkama ▲ / ▼ pojavljuju se na kraju zadnje unesene četiri države. Oznaka: Dvotačka kod oznake države " :B".

Dalji izbor slijedi u abecednom redu počev od slova "A":

- sa tipkom ▲ A, Z, Y, X, W, ... itd.;
- sa tipkom ▼ A, B, C, D, E, ... itd.

➔ Vidi "Oznake država" od stranice 89.

👉 Pritiskanjem i držanjem tipke ▲ / ▼ ubrzava se izbor (automatsko ponavljanje funkcija).

► Prekid postupka unošenja

Ukoliko ne slijedi unos kod postupka unošenja, pojavljuje se nakon 30 sekundi slijedeći displej.

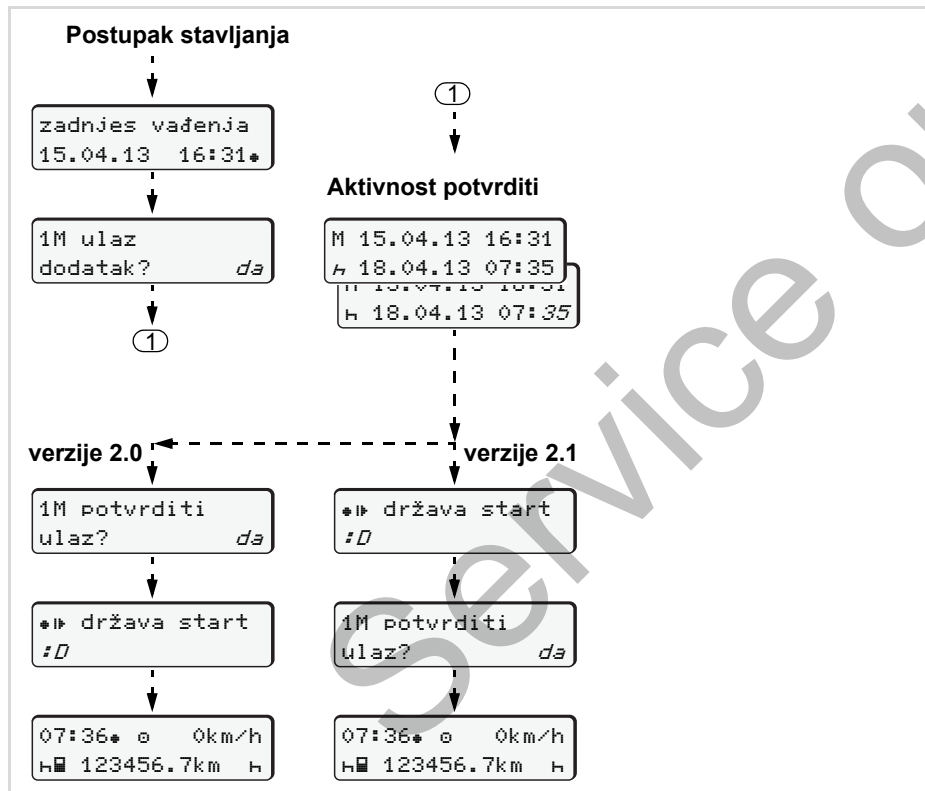
Ukoliko u roku od daljih 30 sekundi bude pritisnuta tipka **OK**, unos se može nastaviti.

Nakon ovog vremena ili kod početka vožnje pročita se vozačka kartica do kraja i pojavljuje se standardni displej **(a)**. Već sa tipkom **OK** potvrđene unose pohranjuje DTCO 1381.

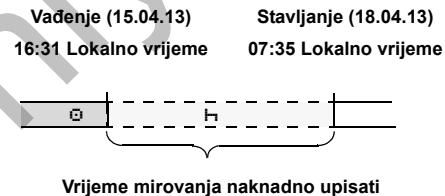
Prekid ručnog unosa sa zahtijevanjem kartice vozača.

➔ *Detalji vidi "Zahtjev kartice za vrijeme ručnog unosa" od stranice 38.*

► Aktivnost "Vrijeme mirovanja" naknadno upisati



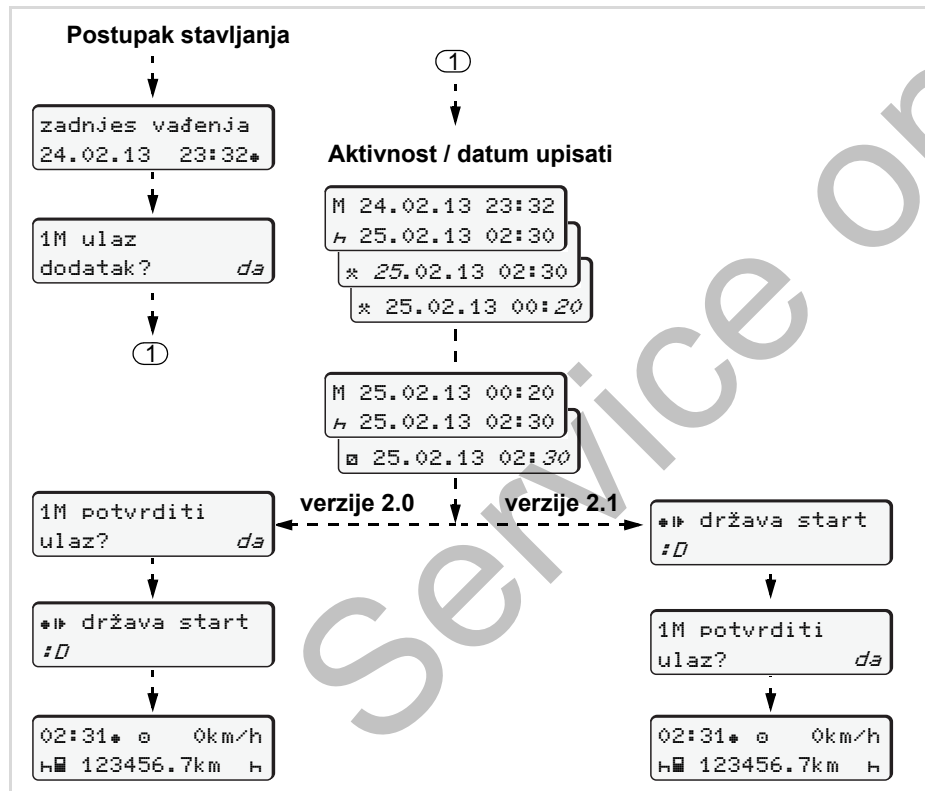
Primjer 1:



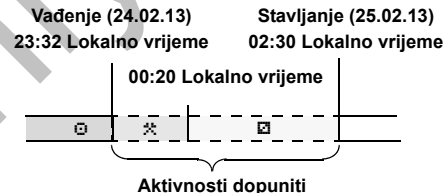
Obratite pažnju: Unos slijedi u lokalnom vremenu.

1. Tipku **OK** pritisnuti i držati.
2. Automatski prelaz na zadnje polje za unos (minute svjetlucaju).
3. Sa tipkom **OK** unos potvrditi.
4. Slijedite uputstva na meniju.

► Radnu smjenu nastaviti



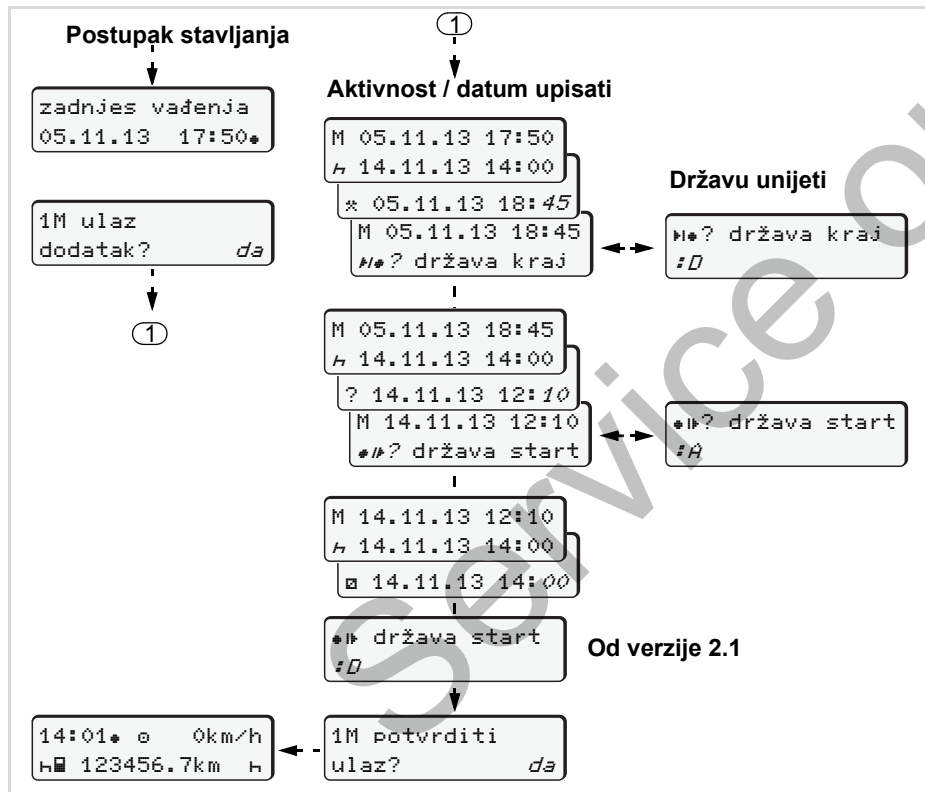
Primjer 2:



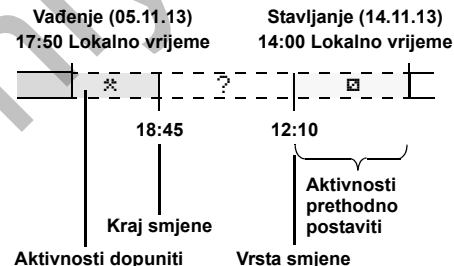
Obratite pažnju: Unos slijedi u lokalnom vremenu.

1. Prvu aktivnost "*" podesiti i potvrditi.
2. Dan podesiti i potvrditi, sate podesiti i potvrditi, minute podesiti i potvrditi.
3. Željenu aktivnost "☐" podesiti i potvrditi.
4. Tipku pritisnuti i držati, minute svjetlucaju.
5. Sa tipkom unos potvrditi.
6. Slijedite uputstva na meniju.

► Nastaviti smjenu i aktivnosti staviti pred jednu smjenu



Primjer 3:



Obratite pažnju: Unos slijedi u lokalnom vremenu.

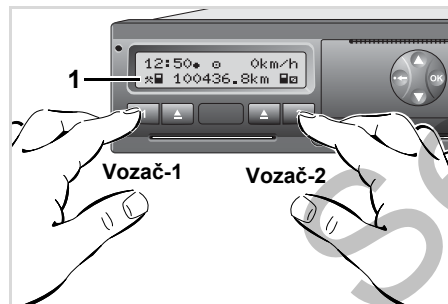
1. Prvu aktivnost "*" sa datumom, vremenom podesiti i potvrditi.
2. Simbol "H#? država kraj" odabrati i potvrditi.
3. Državu izabrati i potvrditi.
4. Aktivnost "?" = nepoznato vrijeme sa datumom, vremenom podesiti i potvrditi.
5. Istu sistematiku ponoviti, dok se ne dostigne vrijeme postupka stavljanja.

■ Podesiti aktivnosti

- ⊖ = Vrijeme upravljanja (automatski kod vožnje)
- * = Sva ostala radna vremena
- ⊖ = Vremena pripravnosti (vremena čekanja, vrijeme kao suvozač, vrijeme u kabini za spavanje za vrijeme vožnje za vozača-2)
- ⊖ = Pauze i odmori

▶ Ručno podešavanje

- ☞ Podešavanje aktivnosti je moguće samo kod vozila koje stoji!



Podesiti aktivnosti

1. **Vozač-1** pritisće tipku **1**, pojavljuje se standardni displej (a).
2. Pritisnite tipku toliko često, dok se željena aktivnost (⊖ * ⊖) ne pojavi na displeju (1). Nakon oko 5 sekunde se pojavi prethodni zaslon.
3. **Vozač-2** pritisće tipku **2**.

▶ Automatsko podešavanje

DTCO 1381 uključuje automatski na slijedeće aktivnosti:

kod ...	Vozač-1	Vozač-2
Vožnja	⊖	⊖
Zaustavljanje vozila	*	⊖

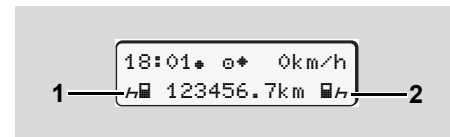


Kod kraja smjene ili pauze **uvijek** postavite aktivnost na "⊖". Tako je osiguran pouzdan izračun VDO Counter *.

▶ Automatsko podešavanje nakon paljenja uključeno/isključeno *

Nakon paljenja uključeno/isključeno DTCO 1381 može uključivati na definiranu aktivnost; na primjer "⊖".

Aktivnost (1) i/ili (2), koja se na osnovu davanja kontakta paljenja ili gašenja automatski promijeni, pojavi se u standardnom zaslonu (a) i trepti otprilike 5 sekundi. Zatim se opet pojavi prethodni zaslon.



Treptanje aktivnosti(i) u standardnom zaslonu (a).

- ☞ Promijenite prema potrebi podešenu aktivnost prema vašoj sadašnjoj aktivnosti.



Napomena

Koju aktivnost nakon paljenja uključeno/isključeno DTCO 1381 automatski podešava, može biti programirano od strane ovlaštene radionice prema želji klijenta; ➔ *vidi stranica 112.*

▶ Aktivnosti rukom upisati

Vi kao vozač prema smjernici ste obavezni, u slijedećim slučajevima aktivnosti rukom zapisati:

- Kod kvara DTCO 1381.
- Kod gubitka, krađe, oštećenja ili pogrešne funkcije vozačke kartice na početku i na kraju vožnje potrebno je izraditi dnevno printanje od DTCO 1381. Eventualno morate rukom dopuniti vremena pripravnosti i ostala radna vremena.

Na poledini papirne role imate mogućnost da upišete vaše aktivnosti rukom **(2)** i da upotpunite printanje sa ličnim podacima **(1)**.

Ručno unošenje aktivnosti

Lični podaci

- Ime i prezime
- Broj vozačke kartice ili vozačke dozvole
- A No. Registarska oznaka
- + + Mjesto kod početka smjene
- + + Mjesto kod kraja smjene
- + km km-stanje kod kraja smjene
- km+ km-stanje kod početka smjene
- km Voženi kilometri
- Dat. Datum
- Sig. Vlastoručni potpis



Molimo da se pridržavate zakonskih odredbi koje važe za Vašu zemlju!

■ Podatke vozačke kartice preuzeti

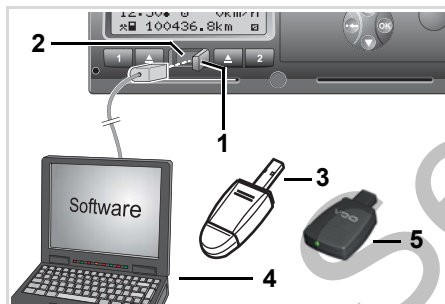


Opasnost od eksplozije

Molimo da se pridržavate uputa za transport i rukovanja sa opasnim tovarom u eksplozivnim okruženjima.

Kod utovara i istovara opasnog tereta ...

- **pokrovna kapa (1) mora biti zatvorena**
- **i ne smije slijediti preuzimanje podataka.**



Priključak na Download međuspoj



Molimo da pazite na to da je stavljena samo jedna vozačka kartica! U suprotnom nema prenosa podataka.

1. Zatvorite pokrovnu kapu (1) na desno.
2. Povežite Laptop (4) sa Download međuspojem (2).
3. Pokrenite softver za iščitavanje.
4. Ili umetnite Downloadkey (3) u Download međuspoj.



Uz SmartLink (5) moguća je komunikacija između DTCO 1381 i Smartphone preko Bluetooth-veze.

Za vrijeme prenosa podataka pojavljuje se simbol (6).



Ni u kojem slučaju ne prekidajte vezu sa Download međuspojem. Kod ADR-varijante * ostavite kontakt uključeno.

5. Nakon preuzimanja podataka molimo da zatvorite pokrovnu kapu (1).

Oznaka podataka

Kopirani podaci se označavaju sa digitalnim potpisom (oznaka). Na osnovu ovog potpisa podaci se mogu pripisati vozačkoj kartici i provjeriti njena potpunost i originalnost.




Detaljne informacije o softveru za iščitavanje možete pogledati u dotičnoj dokumentaciji.

12:51 0km/h
123456.7km

6


Standardni displej (a): U toku je prepoznavanje prijenosa podataka

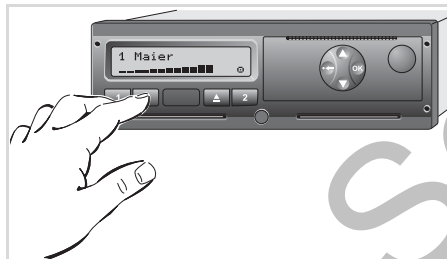
■ Izvaditi vozačku karticu/vozačke kartice

 U principu, na kraju smjene kartica vozača može ostati u otvoru za kartice - molimo podesite aktivnost "H".


Prilikom zamjene vozača ili vozila, u principu morate izvaditi karticu vozača iz otvora za karticu.


➔ Vidi "Zamjena vozača/vozila kod rada" od stranice 40.


 Vozačku karticu možete izvaditi iz otvora za kartice samo kada vozilo stoji.



Zahtijevati vozačku karticu


1. Uključite kontakt. (Potrebno samo kod ADR-varijante *.)
2. Podesite odgovarajuću aktivnost; na primjer kod kraja smjene na "H".
3. Odgovarajuću tipku za izbacivanje  za otvor za kartice-1 ili otvor za kartice-2 pritisnuti. Slijedeći tok je vođen menijem, ➔ vidi stranica 39.

 Postupak izbacivanja iz otvora za kartice-2 je blokiran kod otvorene ladice printera! Slijedeća napomena za rukovanje Vas na to upozorava.

 ladica
otvorena xx

Čim zatvorite ladicu printera, slijedi postupak izbacivanja.

Zahtjev kartice za vrijeme ručnog unosa

1. Pritisnite odgovarajuću tipku za izbacivanje .
2. Odaberite i potvrdite slijedeće upite sa "ne".


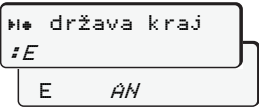

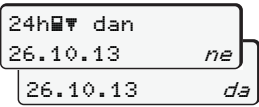
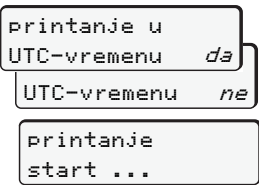
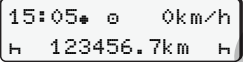
1M potvrditi
ulaz? ne




1M ulaz
dodatak? ne

3. Zatim, ➔ vidi stranica 39.

Ručni unos se prekida, za nepoznato vremensko razdoblje pohranjuje se DTCO 1381 aktivnost "?".

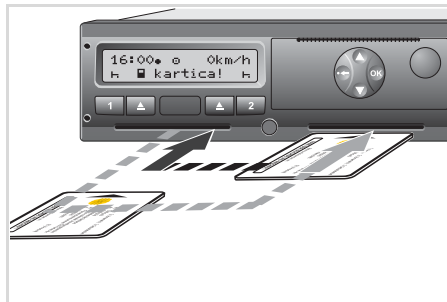
► Vođenje kroz menu kod vađenja vozačke kartice

Korak / Displej menija	Objašnjenje / Značenje
1. 	Pojavljuje se prezime vozača. Pokretna traka pokazuje da DTCO 1381 prenosi podatke na vozačku karticu.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Državu izabrati i potvrditi. • U datom slučaju regiju izabrati i potvrditi. • Sa tipkom  prekinite sa unosom zemlje, ako npr. želite nastaviti svoj rad u smjenama.
3. 	<ul style="list-style-type: none"> • "da" odaberite i potvrdite, ako vam je potreban ispis, u suprotnom potvrdite "ne".
4. 	<ul style="list-style-type: none"> • "da" povrdite, ako želite ispis u UTC-vremenu (u skladu sa zakonom). • Sa "ne" odaberite i potvrdite dobijanje ispisa u "Lokalnom vremenu". <p>Kod izabrane funkcije pojavljuje se na displeju nastavak radnje.</p>
5. 	Vozačka kartica je aktivirana, pojavljuje se standardni displej (a).

Odaberite zemlju sa tipkama  ili  i potvrdite izbor sa tipkom .

Po potrebi, može se pojaviti prije na pomenu, da valjanost kartice vozača ističe, čeka sljedeću periodičnu provjeru ili sljedeće obvezno preuzimanje podataka s kartice vozača (od verzije 2.1), ➔ vidi stranica 76.

■ Zamjena vozača/vozila kod rada



Zamijeniti vozačku karticu/vozačke kartice

Slučaj 1:

Osoblje se mijenja međusobno, vozač-2 postaje vozač-1

1. Vozačke kartice izvaditi iz otvora za kartice i staviti u drugi otvor za kartice.
Vozač-2 (**sada vozač-1**) stavlja prvo svoju vozačku karticu u otvor za kartice-1 a vozač-1 (**sada vozač-2**) stavlja svoju vozačku karticu u otvor za kartice-2.
2. Postaviti željenu aktivnost.

Slučaj 2:

Vozač-1 i/ili vozač-2 napuštaju vozilo

1. Dotični zahtijeva svoju vozačku karticu, izrađuje eventualno dnevno printanje i uzima vozačku karticu iz DTCO 1381.
2. Novo osoblje u vozilu stavlja vozačku karticu, zavisno od funkcije (vozač-1 ili vozač-2) u otvor za kartice.

Slučaj 3 – Mješoviti rad:

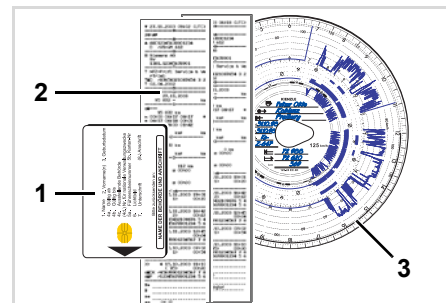
Upotreba u vožnji sa različitim tipovima tahografa

- Na primjer tahografi sa zapisom na tahografskom listiću ili ...
- Digitalni tahografi sa vozačkom karticom sukladno EC smjernici (EEC) br. 3821/85 I B, na primjer DTCO 1318.

Za tekući i za prethodna 28 dana vozač mora kod kontrole pokazati slijedeće:

- vozačku karticu (1),

- relevantna dnevna printanja iz digitalnog tahografa (2), na primjer kod oštećenja ili pogrešne funkcije vozačke kartice,
- ispisane tahografske listiće (3)
- kao i eventualne ručno napisane zapise aktivnosti.



Molimo da se pridržavate zakonskih odredbi koje važe za Vašu zemlju!

► Prateći dokumenti

Bolovanja / godišnji odmor:

Prema smjernici 2006/22/EC Evropske komisije vozač mora pokazati uvjerenje o slijedećoj okolnosti prethodnih 28 dana:

- Vremenski period u kojem se vozač nalazio na bolovanju.
- Vremenski period u kojem se vozač nalazio na odmoru.
- Vremenski period za jednu vožnju, koja je izvedena izvan područja primjene smjernice (EC) br. 561/2006 ili AETR.



Izdanje formulara koji se može printati pronaći ćete na internetu na: ec.europa.eu

ATTESTATION OF ACTIVITIES (*)
(REGULATION (EC) No 561/2006 OR THE AETR (2))

To be filled in by typing and signed before a journey.
To be kept with the original control device records wherever they are required.

False attestations constitute an infringement

Part to be filled in by the undertaking

- Name of the undertaking:
- Street address, postal code, city, country:
- Telephone number (including international prefix):
- Fax number (including international prefix):
- E-mail address:

I, the undersigned:

- Name and first name:
- Position in the undertaking:

declare that the driver:

- Name and first name:
- Date of birth (day/month/year):
- Driving licence or identity card or passport number:
- who has started to work at the undertaking on (day/month/year):

for the period:

- from (hour/day/month/year):
- to (hour/day/month/year):
- was on sick leave (*)
- was on annual leave (*)
- was on leave or rest (*)
- drove a vehicle exempted from the scope of Regulation (EC) No 561/2006 or the AETR
- performed other work than driving (*)
- was available (*)

20. Place: Date:

Signature

21. I, the driver, confirm that I have not been driving a vehicle falling under the scope of Regulation (EC) No 561/2006 or the AETR during the period mentioned above.

22. Place: Date:

Signature of the driver

Izvod: Formular aktivnosti
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2009:330:0080:0081:EN:PDF>

Izuzetni slučajevi:

Da bi se osigurala sigurnost osoba, vozila ili transportovanog tereta, mogu biti potrebna odstupanja od važećih zakonskih odredbi. U takvim slučajevima mora vozač najkasnije kada dostigne odgovarajuće mjesto zaustavljanja vrstu i razlog odstupanja ručno zabilježiti:

- Na primjer na kontrolnom listiću,
- na ispisu iz DTCO 1381
- ili u planu radnog vremena.

Service only


Printer Rukovanje

Staviti papirnu rolu

Printanje podataka

Service only

■ Staviti papirnu rolu

 **Molimo obratite pažnju**
Koristite (naručite) samo papirne role (originalni VDO papir za printere) na kojima su vidljive slijedeće oznake:

- Tahograf-tip (DTCO 1381) sa ispitnom oznakom "174" ili "189".



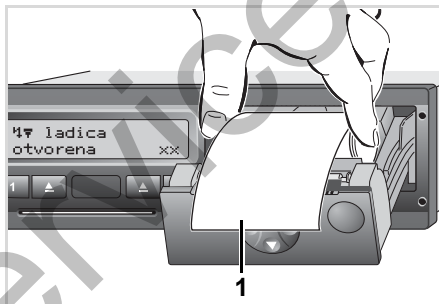
Pritisnuti tipku za otključavanje

1. Pritisnuti tipku za otključavanje; ladica printera se otvara.



Opasnost od povrede
Zavisno od količine printanja, termalna glava za štampanje se može jako zagrijati. Možete opeći prste!

Postupajte pažljivo kod postavljanja papirne role ili sačekajte dok se glava za štampanje ne ohladi.



Staviti papirnu rolu

2. Novu papirnu rolu postaviti prema slici.



Uvjerite se pri tome, da se papirna rola u ladici printera ne zaglavi i početak papira (1) ne proširi preko ruba ladice printera!

3. Zatvorite ladicu printera na sredini. Printer automatski pokreće protjecanje papira.



Opasnost od povrede

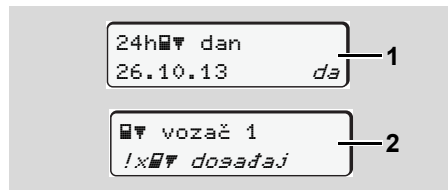
Pazite na to, da je ladica printera uvijek zatvorena. Vi i druge osobe bi se mogli povrijediti na otvorenoj ladici printera.

4. Printer je spreman za korištenje. Možete početi printanje, odnosno prekinuto printanje (kod isteka papira) će se automatski nastaviti.

■ Printanje podataka

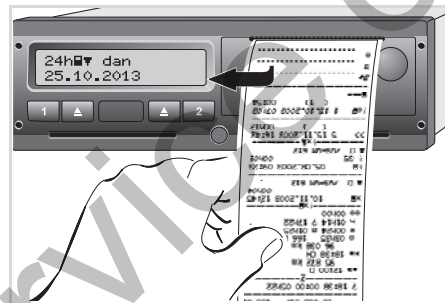
► Printanje počinje

- ☞ Printanje je moguće samo, ako ...
- vozilo stoji i kontakt je uključeno (potrebno samo kod ADR-Varijante *).
 - ladica printera je zatvorena i papirna rola je postavljena,
 - nekakva druga greška ne sprječava printanje.



1. Ili ćete biti upitani preko menija vođenja prema "Izvaditi vozačku karticu" (1) za dnevno printanje ili zahtijevati preko menija za odgovarajuće printanje (2).
 ➔ Vidi "Pozvati meni funkcije" od stranice 48.

2. Potvrdite u zaslonu menija sa tipkom **OK**.
3. Odaberite i potvrdite željenu vrstu ispisa (UTC- ili lokalno vrijeme).
4. Ispis započinje. Pričekajte dok se printanje ne završi.

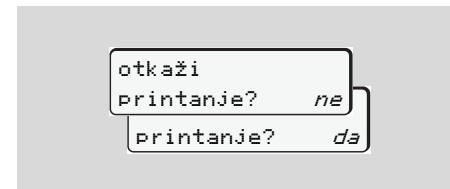


Odvojite printanje od role papira

5. Printanje preko ivice za otkidanje – prema gore ili prema dolje povući – da odvojite papirnu rolu.
6. Printanje čuvati zaštićeno od onečišćenja, svjetla i sunčevih zraka.

► Printanje prekinuti

1. Izaberite, dok je printanje već pokrenuto, još jednom trenutno printanje sa tipkom **OK**, tako se pojavljuje slijedeći upit.



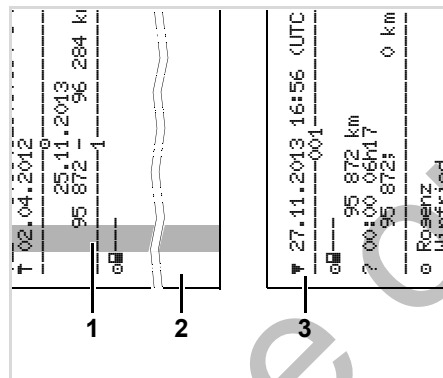
2. Željenu funkciju sa tipkom **▲ / ▼** odabrati i sa tipkom **OK** potvrditi; printanje će se nastaviti ili prekinuti.

► **Posebности kod printanja**

- Ako je bio početak smjene prije 00:00 UTC-vremena, nakon zahtjeva za vađenje kartice DTCO 1381 će automatski napraviti ispis od prethodnog dana i aktuelnog dana.
- Predstojeći kraj papira je prepoznatljiv preko oznake u boji (1) na stražnjoj strani printanja.
- Na kraju papira pojavljuje se slijedeća poruka.

5

- Ako se u roku od jednog sata postavi papirna rola, DTCO 1381 nastavlja automatski printanje.
- Napomena slijedi u prva dva reda slijedećeg printanja (3).



Nastavak printanja na kraju papira

- (1) Oznaka u boji (na stražnjoj strani)
- (2) Kraj prekinutog printanja
- (3) Nastavak prekinutog printanja
Red 1: Početno vrijeme printanja
Red 2: Brojač tekućeg printanja

☞ Pojedinačni redovi 1. printanja mogu se eventualno ponoviti na 2. printanju!

► **Popravite zaglavljani papir**

Zastoj papira može nastupiti, ako se naprimjer jedno printanje ne odvoji ispravno i pri tome blokira transport slijedećeg printanja na utoru za papir.

1. Otvoriti ladicu printera.
☞ Vidi "Staviti papirnu rolu" od stranice 44.
2. Odvojite zgužvani papir od papirne role i uklonite ostatak papira iz ladice printera.
3. Papirnu rolu opet stavite i zatvorite ladicu printera.



Molimo obratite pažnju na navedena upozorenja!

☞ Vidi "Staviti papirnu rolu" od stranice 44.

Meni funkcije

Pozvati meni funkcije

VDO Counter *

Pregled struktura menija

Glavni meni printanja vozač-1 / vozač-2

Glavni meni printanja vozila

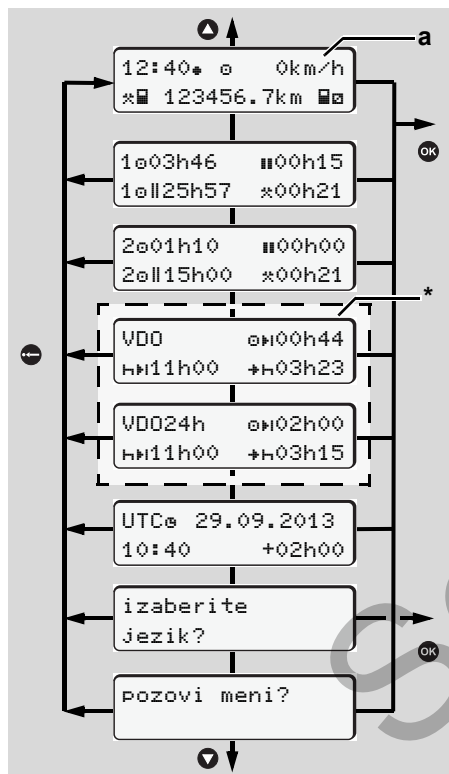
Glavni meni unosa vozač-1 / vozač-2

Glavni meni unosa vozila

Glavni meni displeja vozač-1 / vozač-2

Glavni meni displeja vozila

■ Pozvati meni funkcije



Navigacija u prvom ravni menija



Od verzije 2.1: Funkcije menija za prikaz i ispis podataka vozača dostupne su samo ako je umetnuta odgovarajuća kartica. Tako se npr. točka izbornika "Ispis vozača 2" prikaže samo kada je u utoru kartice-2 umetnuta kartica vozača.

► Kod stojećeg vozila

U okviru prve ravni menija možete sa tipkama ▲ / ▼ pozvati slijedeće informacije:

- Detaljna vremena stavljene vozačke kartice(vozačkih kartica).
- Mjere podrške za njihovo daljnje dnevno/nedjeljno planiranje s pomoću VDO Counter *.
 ➔ *Detalji vidi "VDO Counter *" od stranice 50.*
- UTC-vrijeme sa datumom kao podešeno vremensko odlaganje (Offset) za lokalno vrijeme.
- Meni za podešavanje željenog jezika.
 ➔ *Vidi "Podesiti jezik" od stranice 49.*

- Sa tipkom ◀ dospijete nazad direktno na standardni zaslon (a).

Pritiskanjem tipke OK opširne meni funkcije.

➔ *Vidi "Pregled struktura menija" od stranice 54.*

Promjena aktivnosti

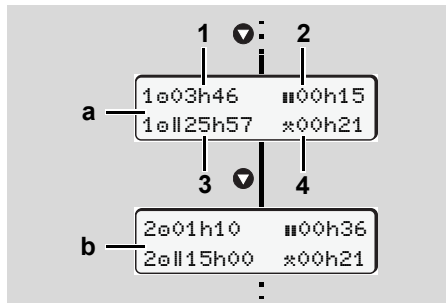
1. Pritisnite tipku 1 / 2, tako da se pojavi standardni zaslon (a).
2. Ako je potrebno promijenite trenutno prikazanu aktivnost. Nakon 5 sekundi uključujući DTCO 1381 opet na prethodno podešeni zaslon.

► Displej kod početka vožnje

Kod početka vožnje pojavljuje se zadnji podešeni standardni zaslon ili (a), (b) ili (c).

➔ *Detalji vidi "Standardni displej(i)" od stranice 18.*

► Prikazati vremena vozačke kartice



Displej podataka od vozača-1 i -2

- (a) Vremena od vozača-1
(b) Vremena od vozača-2

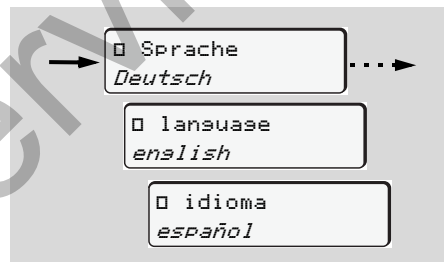
- (1) Vrijeme vožnje "a" vozač-1 od jednog važećeg vremena pauze.
- (2) Važeće vrijeme pauze "b" u djelimičnim pkreidima od najmanje 15 minuta i slijedećih 30 minuta, sukladno smjernici (EG) br. 561/2006.
- (3) Suma vremena upravljanja duple sedmice
- (4) Trajanje podešene aktivnosti

☞ Kod nedostajuće vozačke kartice pojavljuju se vremena (osim na poz. 3), koja su raspoređena dotičnom otvoru za kartice "1" ili "2".

► Podesiti jezik

☞ Pazite na stavak "Pohraniti podešavanje jezika", kako bi DTCO 1381 privremeno zapamtio željeni jezik.

1. Izaberite sa tipkama ▲ / ▼ funkciju "izaberite jezik?" i pritisnite tipku OK.
2. Odaberite sa tipkama ▲ / ▼ željeni jezik i potvrdite izbor sa tipkom OK.



Odaberite željeni jezik

3. Za 3 sekunde javlja DTCO 1381 izvedenu akciju u izabranom jeziku.

Pohraniti podešavanje jezika

Nalazi li se u to vrijeme podešavanja jezika samo vaša vozačka kartica ili kartica kompanije u otvoru za kartice-1, zapamti DTCO 1381 pod vašim brojem kartice željeni jezik.

Slijedeći put kada izvadite / ubacite tahografsku karticu slijedi meni vođenja kao i svi prikazani tekstovi u izabranom jeziku.

Rezervisano je do pet memorijskih mjesta DTCO 1381. Ako su sva memorijska mjesta zauzeta, najstarija vrijednost će se prebrisati.

■ VDO Counter *



Molimo obratite pažnju!

Na osnovu mogućih različitih tumačenja VO (EU) 561/2006 i AETR-propisa od nacionalnih službi za kontrolu kao i daljih sistemskih ograničenja, VDO Counter ne oslobađa korisnika od obaveze protokolisanja vremena upravljanja, odmora, pripravnosti i ostalih radnih vremena i njihove analize, tako da se važeći propisi mogu dalje pridržavati. VDO Counter nema pravo na opće važeći prikaz zakonskih propisa bez grešaka

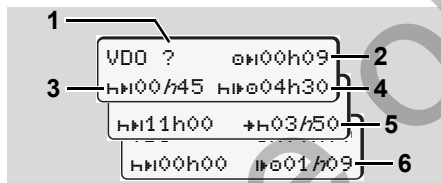


Tako VDO Counter pokazuje na relevantne informacije, potrebne za analizu podataka slijedećih obaveznih uslova:

- Potpuna dopuna vaših aktivnosti na kartici vozača.
- Ispravna podešavanja trenutnih aktivnosti - bez pogrešnog rukovanja. Na primjer slučajno podešavanje aktivnosti radnog vremena "x" umjesto dnevnog odmora "h"!

- Unos od trajekt/voz i njihove trenutne aktivnosti.

▶ Struktura VDO Counter-zaslon



VDO Counter: Struktura zaslona



Trepereći "h" znači, ovaj dio zaslona je trenutno aktivan.

(1) "?" = Napomena korisniku

Na kartici vozača pohranjena su vremenska razdoblja sa nepoznatim aktivnostima "?", ili zabilježeni nedovoljni podaci (npr. korišćenje nove kartice vozača). VDO Counter ocjenjuje nedostajuće aktivnosti, kao aktivnost "h". **Verzija 2.1:** Ako se ustanovi preklapanje vremena u aktivnostima vozača, to će biti prikazano na displeju simbolom "!00" umjesto simbola "?".

(2) Preostalo vrijeme vožnje "0h"

Pri vožnji, prikaz koliko dugo još smijete voziti.

(0h00h00 = vrijeme vožnje završeno)

(3) Preostalo vrijeme pauze "hh"

Trajanje slijedećeg vremena pauza/ odmora. Kod podešene aktivnosti "h" slijedi odbrojavanje preostalih vremena pauza /odmora.

(hh00h00 = Pauza završena)

(4) Buduće vrijeme vožnje „hh0“ (Verzija 2.0: „h0h“)

Trajanje budućih vremena vožnje prema održavanju preporučenih vremena pauza/odmora.

(5) Najkasniji početak dnevnog vremena za odmor "xh"

Na primjer kod podešene aktivnosti "x" pojavljuje se preostalo vrijeme, do početka njihovog potrebnog dnevnog vremena za odmor.

(6) Početak slijedećeg vremena vožnje „h0“ (Verzija 2.0: „0h“)

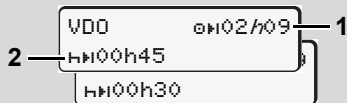
Smijete početi slijedeći period vožnje, tek nakon isteka ovog vremena.

► Zasloni u toku vožnje



Pazite na specifična lokalna pravila u pogledu radnog vremena!

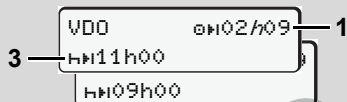
Primjer 1:



Aktivnost "0"; "h" = aktivan zaslon

- (1) Preostalo vrijeme vožnje.
- (2) Najkasnije nakon isteka vremena vožnje (1) mora slijediti pauza odnosno nastavak kumulirane pauze.

Primjer 2:

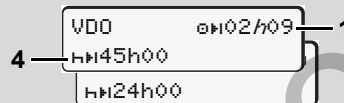


Aktivnost "0"; "h" = aktivan zaslon

- (3) Najkasnije nakon isteka vremena vožnje (1) mora slijediti dnevno propisano vrijeme za odmor. Ukoliko je dozvoljeno, može ovo vrijeme za

odmor slijediti u dva dijela, pri čemu drugi dio mora da obuhvati vremensko razdoblje od 9 sati.

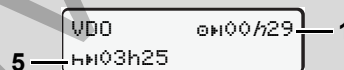
Primjer 3:



Aktivnost "0"; "h" = aktivan zaslon

- (4) Najkasnije nakon isteka vremena vožnje (1) mora slijediti redovan period nedeljnog vremena za odmor, ili ako je dozvoljeno, jedno smanjeno nedjeljno vrijeme za odmor.

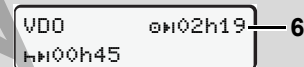
Primjer 4:



Aktivnost "0"; "h" = aktivan zaslon

- (5) VDO Counter prepoznaje boravak na trajektu/vozu. Preduslov: pravilan unos ove funkcije, ► *vidi stranica 61*. Najkasnije nakon isteka vremena vožnje (1) treba slijediti nastavak dnevnog odmora.

Primjer 5: Izvan dometa

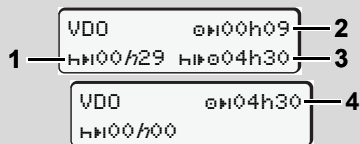


Podesite aktivnost "0"; izvan dometa

- (6) Prikaz preostalog vremena vožnje je neaktivan ("h" ne blica), neće biti odbrojanja. VDO Counter ocjenjuje aktivnost "0" kao aktivnost "x".

► Zasloni kod aktivnosti "Pauza"

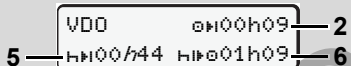
Primjer 1: Vrijeme pauze



Aktivnost "h"; "h" = aktivan zaslon

- (1) Preostalo vrijeme pauze.
- (2) Preostalo vrijeme vožnje, ukoliko se ne poštuje vrijeme pauze (1).
- (3) Trajanje sljedećeg raspoloživog vremena vožnje nakon isteka prikazanog vremena pauze (1).
- (4) Raspoloživo vrijeme vožnje nakon jednog važećeg vremena pauze.

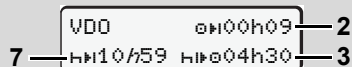
Primjer 2: Vrijeme pauze



Aktivnost "h"; "h" = aktivan zaslon

- (5) Preostalo vrijeme pauze.
- (6) Trajanje još raspoloživog dnevnog vremena vožnje nakon isteka vremena pauze (5).

Primjer 3: Dnevno vrijeme za odmor



Aktivnost "h"; "h" = aktivan zaslon

- (7) Preostalo dnevno vrijeme za odmor. Ako dozvoljava podijeliti u 3 + 9 sati.

Primjer 4:

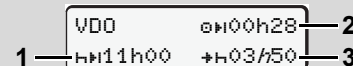


Aktivnost "h"; "h" = aktivan zaslon

- (8) Završeno važeće vrijeme pauza/odmora.
- (9) Početak sljedećeg vremena vožnje. Situacija: Maksimalno nedjelno vrijeme vožnje ili dvostruko nedjelno vrijeme vožnje je postignuto. Iako se pridržavalo važećeg prekida, prepoznaje VDO Counter, da je tek nakon isteka naznačenog vremena moguć novi period vožnje.

► Zasloni kod aktivnosti "Radno vrijeme"

⚠ Pazite na specifična lokalna pravila u pogledu radnog vremena!



Aktivnost "h"; "h" = aktivan zaslon

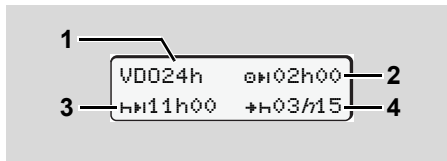
- (1) Trajanje sljedećeg dnevnog vremena za odmor.
- (2) Još preostalo vrijeme vožnje.
- (3) Početak sljedećeg dnevnog vremena za odmor. Najkasnije nakon isteka predstavljenog vremena mora početi jedno dnevno vrijeme za odmor.

Napomena:

Aktivnost "h" ocjenjuje VDO Counter u toku prekida vremena vožnje uporedivo sa aktivnosti "h" (osim dnevnog vremena za odmor).

Sa tipkom **▲** / **▼** možete pozvati slijedeće informacije.

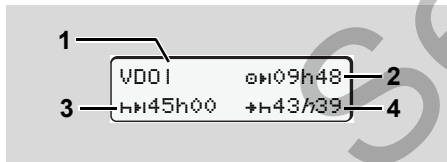
► Prikazati dnevne vrijednosti



Aktivnost "x"; "h" = aktivan zaslon

- (1) Oznake za prikaz dnevnih vrijednosti
- (2) Preostalo dnevno vrijeme vožnje
- (3) Trajanje slijedećeg dnevnog vremena za odmor
- (4) Najkasnije nakon isteka predstavljenog vremena mora početi dnevno vrijeme za odmor.

► Prikazi nedjeljnih vrijednosti

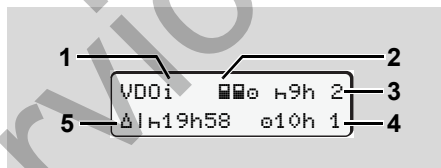


Aktivnost "x/□"; "h" = aktivan zaslon

- (1) Oznake za prikaz nedjeljnih vrijednosti od zadnjeg nedjeljnog vremena za odmor.
- (2) Preostalo nedjeljno vrijeme vožnje
- (3) Trajanje nedjeljnog vremena za odmor.
Najkasnije nakon šesta dana vremena vožnje mora da slijedi nedjeljno vrijeme za odmor.
- (4) Najkasnije nakon isteka predstavljenog vremena mora početi nedjeljno vrijeme za odmor.

- (3) U ovoj nedjelji dozvoljena su još dva smanjena vremena za odmor (moguće maks. 3x nedjeljno).
- (4) U ovoj nedjelji je dozvoljeno još jedno produženo vrijeme za odmor od maks. 10 sati (moguće maks. 2x nedjeljno).
- (5) Nadoknada smanjenog nedjeljnog vremena za odmor.
Zbog skraćenog nedjeljnog vremena za odmor mora se nadoknaditi prikazano vrijeme, i to zajedno sa najmanje 9-satnom pauzom za odmor.

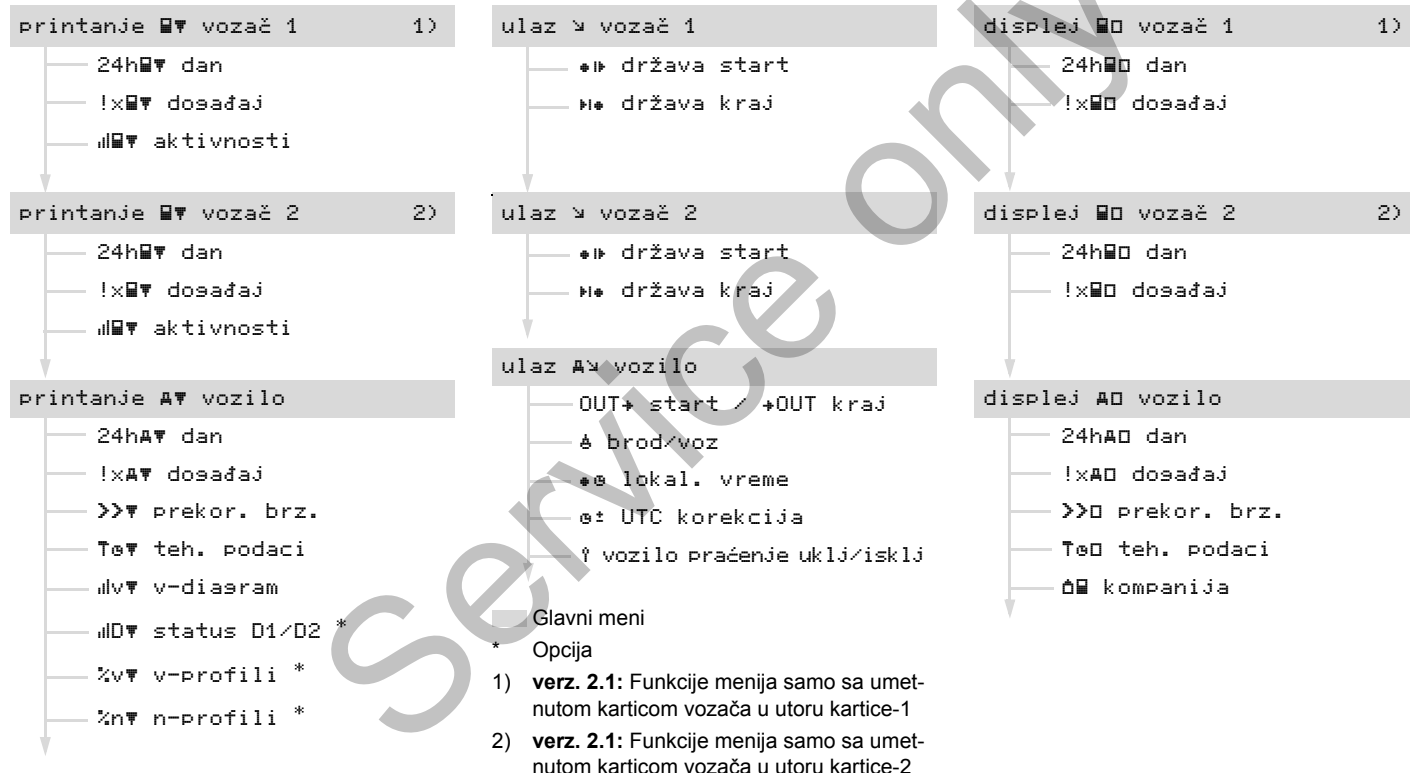
► Prikaz statusa



Prikaz statusa VDO Counter

- (1) Oznake za prikaz statusa
- (2) Oznake za posadu od dva vozača (multi-manning).
Pojavljuje se, kada od početka radne smjene postoji timski rad. Za to uzima u obzir važeća pravila VDO Counter kod njegovog izračunavanja.

■ Pregled struktura menija



► Navigacija u meni funkcijama

☞ Pozvati meni funkcije je moguće samo kod vozila koje stoji!

Ukoliko kod ADR-Varijante * namjeravate podatke isprintati ili prikazati uključite kontakt.

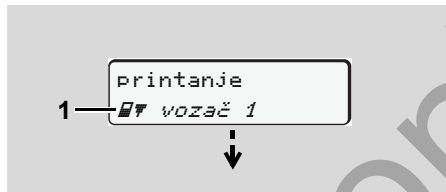
Postupak slijedi prema istoj sistematici i podrobno je opisan u slijedećem.

1. Pritisnite tipku **OK**, i naći ćete se u 1. glavnom meniju.

Od verzije 2.1: Prikaz u 1. glavnom meniju glede prikaza izbornika i ispisa menija ovisio umetnutoj karti ci vozača u utoru kartice-1 i -2:

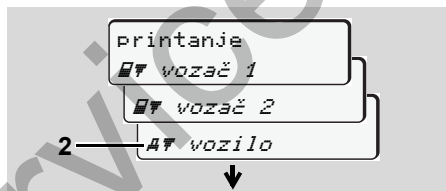
- Ako je u utor kartice-1 umetnuta kartica vozača, prikaže se "Ispis vozača 1".
- Ako je u utor kartice-2 umetnuta kartica vozača, utor kartice-1 prazan, prikaže se "Ispis vozača 2".
- Ako nisu umetnute kartice vozača, prikaže se "Ispis vozila".

Ovo ne važi za upis menija.



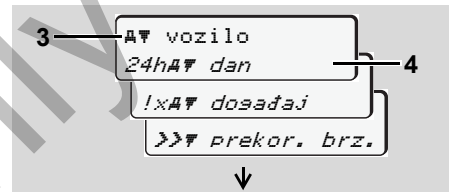
1. Glavni meni

Treperenje u 2. redu (*u kurzivu*) (1) sugeriše vam, da postoje i druge mogućnosti izbora.



Listanje u glavnom meniju

2. Sa tipkama **▲** / **▼** odaberite željeni glavni meni, na primjer jedan ispis podataka vozila (2), i potvrdite izbor sa tipkom **OK**.



Odabrati meni funkciju

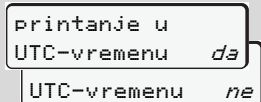
Izabrani glavni meni (3) se pojavi, moguće funkcije trepere u 2. redu (4).

3. Sa tipkama **▲** / **▼** odaberite željenu funkciju, na primjer jedan dnevni ispis (4), i potvrdite izbor sa tipkom **OK**.



Odabrati željeni dan

4. Sa tipkama **▲** / **▼** odaberite željeni dan (5), i potvrdite izbor sa tipkom **OK**.



printanje u
UTC-vremenu da
UTC-vremenu ne

"ne" = ispis u lokalnom vremenu

5. Sa tipkama ▲ / ▼ odaberite željenu vrstu ispisa i potvrdite izbor sa tipkom **OK**.

Za 3 sekunde javlja se DTCO 1381, da je pokrenut jedan ispis. U datom slučaju možete prekinuti ispis.

➔ *Detalji vidi "Printanje prekinuti" od stranice 45.*

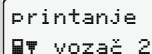
Zatim će se pojaviti funkcija menija koju ste zadnju pozvali.

6. Odaberite sa tipkama ▲ / ▼ dalji ispis.
7. Ili pritisnete tipku ⏪ i promijenite u slijedećoj višoj ravni menija natrag.

▶ Meni pristup blokiran!

Primjer 1: Vozačka kartica nedostaje ili kompanijska/kontrolna kartica se nalazi u otvoru za kartice.

Glavni meni se doduše prikaže, ali treperenje u 2. redu otpada.

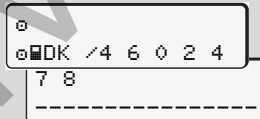


printanje
▼ vozač 2

Kada odaberete funkciju pojavice se napomena za rukovanje "nema podataka!".

Primjer 2: Pristup podacima blokiran

Pristup pohranjenim podacima je regulisan preko prava pristupa i ostvaruje se preko odgovarajućih tahografskih kartica. Jedno nedostajuće ovlaštenje pokazuje se na slijedeći način:



DDK /4 6 0 2 4
7 8

Predstavljeni podaci pojave se pomiješani. Lični podaci će biti potpuno ili djelomično skriveni.

▶ Napustiti meni funkcije

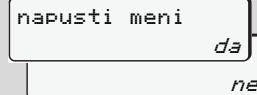
Automatski

Meni će se napustiti automatski u slijedećim situacijama:

- Nakon stavljanja ili zahtjeva jedne tahografske kartice
- ili na početku vožnje.

Ručno

1. Pritisnite tipku ⏪, dok se ne prikaže slijedeći upit:



napusti meni
da
ne

2. Sa tipkama ▲ / ▼ "da" odabrati i sa tipkom **OK** potvrditi. Ili sa tipkom ⏪ preći upit. Pojavljuje se standardni displej (a).

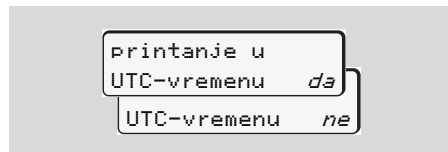
■ Glavni meni printanja vozač-1 / vozač-2

U ovom glavnom meniju možete printati podatke stavljene vozačke kartice. Izaberite izvršene funkcije korak po korak.

☞ Kod ADR-varijante * ostavite kontakt uključeno.

Napomena

Tok za vozača-2 je identičan kao za vozača-1 i u slijedećm se ne opisuje eksplicitno. Prije svakog ispisa možete odabrati željeno vrijeme ispisa.



"ne" = ispis u lokalnom vremenu

► Printati dan

1. printanje
☑ vozač 1
2. ☑ vozač 1
24h☑ dan
3. 24h☑ dan
23.10.2013
22.10.2013

Slijedi printanje svih aktivnosti izabranog dana; ➔ *vidi stranica 91.*

► Printati događaje

1. printanje
☑ vozač 1
2. ☑ vozač 1
!x☑ događaj

Slijedi printanje pohranjenih ili još aktivnih događaja i smetnji; ➔ *vidi stranica 92.*

► Aktivnosti printati


1. printanje
☑ vozač 1
2. ☑ vozač 1
!☑ aktivnosti
3. !☑ aktivnosti
23.10.2013
22.10.2013

Od izabranog dana slijedi printanje svih aktivnosti zadnjih 7 kalendarskih dana; ➔ *vidi stranica 96.*

■ Glavni meni printanja vozila

U ovom glavnom meniju možete printati podatke iz masovne memorije.

Izaberite izvršene funkcije korak po korak.

 Kod ADR-varijante * ostavite kontakt uključeno.

Napomena

Prije svakog ispisa možete odabrati željeno vrijeme ispisa.

6

```
printanje u
UTC-vremenu  da
UTC-vremenu  ne
```

"ne" = ispis u lokalnom vremenu

► Dan sa masovne memorije printati

1. printanje
A# vozilo
2. A# vozilo
24hA# dan

3. 24hA# dan
25.10.2013
24.10.2013

Slijedi printanje svih aktivnosti vozača u hronološkom redoslijedu odvojeno prema vozaču-1 / -2; ➔ *vidi stranica 93.*

► Događaje sa masovne memorije printati

1. printanje
A# vozilo
2. A# vozilo
!xA# događaj

Slijedi printanje pohranjenih ili još aktivnih događaja i smetnji; ➔ *vidi stranica 94.*

► Printati prekoračenja brzine

1. printanje
A# vozilo
2. A# vozilo
>># prekor. brz.

Slijedi printanje prekoračenja vrijednosti brzine koja je podešena na DTCO 1381; ➔ *vidi stranica 95.*

► Tehničke podatke printati

1. printanje
A# vozilo
2. A# vozilo
T# teh. podaci

Slijedi printanje podataka za označavanje vozila, senzorsko označavanje i kalibraciju; ➔ *vidi stranica 95.*



► v-Dijagram printati

1. printanje
A▼ vozilo
2. A▼ vozilo
u|v▼ v-diaqram
3. u|v▼ v-diaqram
25.10.2013
24.10.2013

Od izabranog dana slijedi printanje preko toka brzine; ➔ *vidi stranica 96.*

► Status D1/D2 printati *

1. printanje
A▼ vozilo
2. A▼ vozilo
u|D▼ status D1/D2

3. u|D▼ status D1/D2
25.10.2013
24.10.2013

Od izabranog dana slijedi printanje status-ulaza od zadnjih 7 kalendarskih dana;
➔ *vidi stranica 96.*

► Printati profile brzine *

1. printanje
A▼ vozilo
2. A▼ vozilo
%v▼ v-profilu
3. %v▼ v-profilu
25.10.2013
24.10.2013

Slijedi profil-printanje voženih brzina;
➔ *vidi stranica 97.*

► Printati profile broja okretaja motora *

1. printanje
A▼ vozilo
2. A▼ vozilo
%n▼ n-profilu
3. %n▼ n-profilu
25.10.2013
24.10.2013

Slijedi profil-printanje broja okretaja motora; ➔ *vidi stranica 97.*

■ Glavni meni unosa vozač-1 / vozač-2

Nezavisno od funkcije stavljanje i izvlačenje vozačke kartice, možete izvršiti unose država.



Prema smjernici vozač-1 i vozač-2 mora odvojeno unijeti u tahograf državu u kojem njegova smjena počinje ili završava.

Napomena

Tok za vozača-2 je identičan kao za vozača-1 i u slijedećm se ne opisuje eksplicitno.

► Unijeti državu start

Izaberite slijedeće funkcije korak po korak:

1. ulaz
▼ vozač 1
2. ▼ vozač 1
*► država start
3. *► država start
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. *► regija start
11:30 E AN

Eventualno ćete automatski biti upitani za unos regije (korak 4).

► Unijeti državu kraj

Izaberite slijedeće funkcije korak po korak:

1. ulaz
▼ vozač 1
2. ▼ vozač 1
*► država kraj
3. *► država kraj
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. *► regija kraj
11:30 E AN

Eventualno ćete automatski biti upitani za unos regije (korak 4).

■ Glavni meni unosa vozila

U ovom glavnom meniju možete izvršiti slijedeće unose.

► Out start / kraj unijeti

Sa vozilom se nalazite izvan područja važenja smjernice, tako možete postaviti funkciju "izvan područja rada" (out of scope) odnosno ponovo završiti.

Izaberite slijedeće funkcije korak po korak.

1.
A↘ vozilo
2.
OUT+ start
- +OUT kraj

Postavka "izvan područja rada" (out of scope) je automatski završena, čim stavite ili izvadite vozačku karticu u otvor za karticu.

► Start trajekt / voz unijeti


Dokumentujte boravak vozila na trajektu ili vozu, čim preuzmete svoju poziciju kod utovara.

Izaberite slijedeće funkcije korak po korak.


1.
A↘ vozilo
2.
š brod/voz

3. Podesite zatim svoju trenutnu aktivnost sa tipkom **1**.

Snimanje otpreme automatski prestaje, čim se snimi minuta vremena vožnje od DTCO 1381.

 Simbol "š" se više ne prikazuje, kada se vozilo kreće. Prikaz slijedi opet, kada se vozilo zaustavi, bez da se od DTCO 1381 snimi minuta vremena vožnje.


► Podesiti lokalno vrijeme

 Upoznajte prvo poglavlje "Vremenski menadžment", prije nego što izvršite promjenu!
 ➔ Vidi "Vremenski menadžment" od stranice 82.

Izaberite izvršene funkcije korak po korak.

1.
A↘ vozilo
2.
*# lokal. vreme
3.
23:32 01:32*
23:32 01:02*
23:32 00:32*

Možete podesiti vrijeme u standardnom displeju na lokalnu vremensku zonu na početku ili na kraju ljetnog vremena u koracima od ± 30 minuta.

 Molimo da se pridržavate zakonskih odredbi koje važe za Vašu zemlju!

► Izvršiti UTC-korekciju

U UTC-vremenu možete maksimalno korigirati ± 1 minutu u sedmici. Veća odstupanja može korigirati samo ovlaštena stručna radionica.

6 Izaberite slijedeće funkcije korak po korak:

1.

2.

3.



Ukoliko odstupanje prikazanog UTC-vremena iznosi više od 20 minuta, molimo da potražite ovlaštenu stručnu radionicu!



Ova meni funkcija je blokirana u slijedećim situacijama:

- Zadnjih 7 dana već je izvršena korekcija.

Ili

- Pokušajte korigovati UTC-vrijeme između 1 minute prije ili poslije ponoći.

Kod izbora se za 3 sekunde pojavljuje slijedeća napomena.

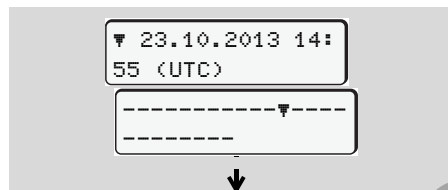
■ Glavni meni displeja vozač-1 / vozač-2

U ovom glavnom meniju možete pokazati podatke stavljene vozačke kartice.

- 👉 Kod ADR-varijante * moguć je displej podataka samo sa uključenim kontaktom.

Napomena za displej

Kao i kod printanja pojavljuju se podaci na displeju, pri čemu jedan red printanja (24 znakova) se prikazuje raspoređen na dva reda.



Primjer displeja podataka

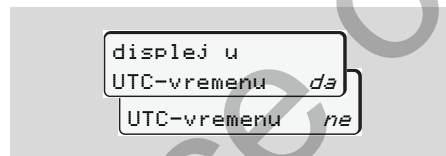
Ukoliko kod listanja informacijama sa tipkama ▲ / ▼ ponovo listate nazad, možete pozvati samo oko 20 zadnjih redova printanja.

Sa tipkom ⏪ napuštate displej.

Napomena

Pozivanje funkcija je identično kao kod printanja i u slijedećem se ne opisuje eksplicitno. Također postoji mogućnost, pozvati svaki željeni displej u lokalnom vremenu.

Sve aktivnosti izabranog dana odnosno svi pohranjeni ili još aktivni događaji i smetnje mogu se prikazati listanjem.



"ne" = displej u lokalnom vremenu

Izaberite moguće displeje za vozača-1 ili vozača-2 korak po korak.



■ Glavni meni displeja vozila

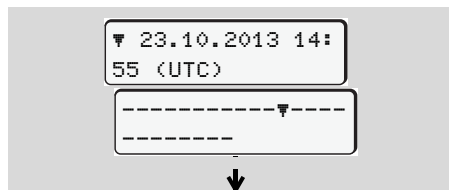
U ovom glavnom meniju možete prikazati podatke sa masovne memorije.

- ☞ Kod ADR-varijante * moguće je displej podataka samo sa uključenim kontaktom.

Napomena za displej

Kao i kod printanja pojavljuju se podaci na displeju, pri čemu jedan red printanja (24 znakova) se prikazuje raspoređen na dva reda.

6

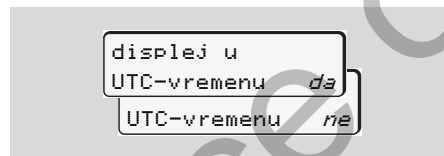


Primjer displeja podataka

Ukoliko kod listanja informacijama sa tipkama ▲ / ▼ ponovo listate nazad, možete pozvati samo oko 20 zadnjih redova printanja. Sa tipkom ⏪ napuštate displej.

Napomena

Pozivanje funkcija je identično kao kod printanja i u slijedećem se ne opisuje eksplicitno. Također postoji mogućnost, pozvati svaki željeni displej u lokalnom vremenu.



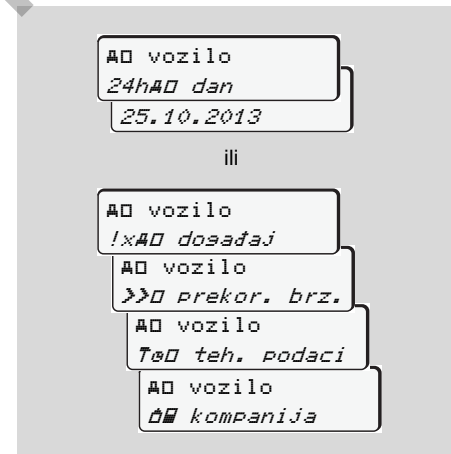
"ne" = displej u lokalnom vremenu

Izaberite moguće funkcije korak po korak. Listanjem možete:

- Prikazati sve aktivnosti vozača u hronološkom redoslijedu.
- Prikazati sve pohranjene ili još aktivne događaje i smetnje.
- Prikazati prekoračenja podešene vrijednosti brzine.
- Prikazati podatke identifikacije vozila, identifikacije senzora i o kalibraciji.

ili

- Prikazati broj kartice kompanije prijavljene kompanije. Ukoliko kompanija nije prijavljena, pojavljuje se "___".



Poruke

Pojavljuje se poruka

Pregled događaja

Pregled smetnji

Upozorenja vremena vožnje

Pregled napomena o upravljanju

Service Only

■ Pojavljuje se poruka



Displej poruke

- (1) Piktogram-kombinacija, eventualno sa brojem otvora za kartice
- (2) Jasni tekst poruke
- (3) Memorijski kod



Opasnost od nezgode

Za vrijeme vožnje mogu se pojaviti poruke na displeju. Također postoji mogućnost da vozačka kartica zbog sigurnosnih povreda bude automatski izbačena.

Neka Vam ovo ne odvuče pažnju, već svu Vašu pažnju uvijek okrenite prema saobraćaju.

DTCO 1381 stalno registruje podatke o vozaču i vozilu i kontroliše funkcije sistema. Greške u komponenti, u uređaju ili u upravljanju se pojavljuju odmah nakon pojavljivanja na displeju i funkcionalno su podijeljene na slijedeće grupe:

- ! = Događaj
- × = Smetnja
- ⚠ = Upozorenje vremena vožnje
- ⚠ = Napomena za rukovanje



Kod poruka koje se odnose na karticu pojavljuje se pored piktograma broj otvora za kartice.

► Karakteristike poruka

Događaji, smetnje

- Pozadinsko osvjetljenje displeja svjetluca za oko 30 sekundi, istovremeno se pojavljuje uzrok smetnje sa piktogram-kombinacijom, jasni tekst poruke i memorijski kod.
- Ove poruke morate potvrditi sa tipkom **OK**.

- Dodatno DTCO 1381 pohranjuje podatke za događaj ili smetnju prema propisima za pohranjivanje smjernice u masovnoj memoriji i na vozačkoj kartici. Ove podatke možete prikazati ili printati preko meni funkcije.

Upozorenja vremena vožnje


- Poruka upozorava vozača na prekoračenje vremena vožnje.
- Poruka se pojavljuje sa pozadinskim osvjetljenjem i mora se potvrditi sa tipkom **OK**.


Napomene za upravljanje

Napomene za upravljanje se pojavljuju se svjetlucajućeg pozadinskog osvjetljenja i gase se automatski (osim pojedinačnih poruka) nakon 3 odnosno 30 sekundi.





Displej instrument


Ukoliko je u vozilu ugrađen displej instrument, funkcijska kontrola "  " ukazuje na poruke od DTCO 1381.

 Detaljne informacije vidi uputstvo za upotrebu vozila.

► Potvrda poruka

1. Pritisnite tipku , ovako se odmah gasi svjetlucanje pozadinskog osvjetljenja.
2. Pritisnite još jedanput tipku , ovako se gasi poruka i ponovo se pojavljuje standardni zaslon **(a)**, **(b)** ili **(c)**.

Napomena

Napomena za upravljanje se gasi već nakon prvog pritiskanja sa tipkom .



- Ako tokom vožnje ne potvrdite obavijest, svakih 10 sekundi mijenjat će se prikaz standardnog zaslona i obavijesti.
- Ukoliko postoji više poruka, morate potvrditi pojedinačne poruke jednu za drugom.



Kod pogrešnog funkcionisanja tahografa vozač mora na odvojenom listu ili na poleđini papirne role zapisati podatke o aktivnostima koje tahograf više ne zapisuje ili štampa bezprijekorno.
 ➔ *Detalji vidi "Aktivnosti rukom upisati" od stranice 36.*

■ Pregled događaja



Ukoliko se jedan događaj stalno ponavlja, potražite kvalifikovanu stručnu radionicu!

Pikto / Uzrok	Značenje	Mjere
!⚠️ sigurnost probaj	Slijedeći uzroci mogu biti mogući: <ul style="list-style-type: none"> • Greška u memoriji; sigurnost podataka u DTCO 1381 nije više garantovana. • Podaci senzora nisu više pouzdani. • Kućište od DTCO 1381 je neovlašteno otvoreno. 	Potvrditi poruku.
!⚠️1 sigurnost probaj	<ul style="list-style-type: none"> • Zaključavanje karte je ometeno ili pokvareno. • DTCO 1381 ne prepoznaje prethodno ispravno stavljenu tahografsku karticu. • Identitet ili originalnost tahografske kartice nije u redu ili zapisani podaci na tahografskoj kartici nisu pouzdani. 	Potvrditi poruku. Ukoliko DTCO 1381 prepozna povrede sigurnosti, koje ne osiguravaju tačnost podataka na tahografskoj kartici, tahografska kartica se automatski izbacuje – takođe i za vrijeme vožnje! Tahografsku karticu još jednom staviti ili eventualno provjeriti.
!⚡ napajanje prekid	Napon je bio otkaćen ili je napajanje DTCO 1381 / senzora bilo prenisko ili previsoko. Ova poruka se može pojaviti u ponekim slučajevima kod paljenja motora!	Potvrditi poruku. ➡ Vidi "Ponašanje kod niskog / prevelikog napona" od stranice 20.
!⚠️ konflikt kretanja	Protivrječnost pri ocjenjivanju kretanja vozila između davača i jednog nezavisnog izvora signala. Moguće je da kod utovara nije podešena funkcija (trajekt/voz).	Potvrditi poruku. Čim prije potražite ovlašćeni servis.
!⚠️ senzor greska	Komunikacija sa senzorom je ometena.	Potvrditi poruku.

Pikto / Uzrok	Značenje	Mjere
!01 vožnja bez kartice	Vožnja je započeta bez vozačke kartice ili bez važeće vozačke kartice u otvoru za kartice-1. Poruka se takođe pojavljuje kod nedozvoljene kombinacije kartica uzrokovane umetanjem kartice dok se vozilo kreće. ➔ Vidi "Vrste pogona DTCO 1381" od stranice 78.	Potvrditi poruku. Vozilo zaustaviti i umetnuti važeću vozačku karticu. Ako je potrebno izvadite karticu preduzeća/kontrolnu karticu iz DTCO 1381.
!01 ubacivanje u vožnji	Vozačka kartica će biti umetnuta nakon početka vožnje.	Potvrditi poruku.
!01 vrijeme preklapanje	Podešeno UTC-vrijeme ovog tahografa je iza UTC-vremena prethodnog tahografa. To dovodi do negativne vremenske razlike.	Potvrditi poruku. Utvrđite neispravnost UTC-vremena tahografa, i pobrinite se za to, da ih jedna ovlaštena radionica odmah provjeri i koriguje.
!11 kartica nije valjana	Kartica tahografa ili je istekla, ili je nevažeća ili nije uspjela autentifikacija. Jedna umetnuta vozačka kartica, nakon promjene dana je nevažeća, biće nakon stanja mirovanja vozila automatski – bez zahtjeva – opisana i izbačena.	Potvrditi poruku. Tahografsku karticu provjeriti i još jednom staviti.
!11 kartica konflikt	Obje tahografske kartice ne smiju biti umetnute zajedno u DTCO 1381! Na primjer zajedno kartica kompanije sa kontrolnom karticom.	Potvrditi poruku. Odgovarajuću karticu tahografa izvaditi iz otvora za kartice.
!1A1 kartica ne zatvorena	Vozačka kartica nije pravilno uzeta iz zadnjih tahografa. Pod određenim okolnostima podaci vozača nisu pohranjeni.	Potvrditi poruku.
>> prekoračena brzina	Postavljena dozvoljena najviša brzina je premašena za duže od 60 sekundi.	Potvrditi poruku. Smanjiti brzinu.

■ Pregled smetnji



Ukoliko se jedna smetnja stalno ponavlja, potražite kvalifikovanu stručnu radionicu!

Pikto / Uzrok	Značenje	Mjere
xA interna sreška	Opterečujuća smetnja u DTCO 1381, slijedeći uzroci mogu biti mogući:	Potvrditi poruku.
	<ul style="list-style-type: none"> • Neočekivana obrada programske ili vremenske greške. 	Provjeriti funkciju elemenata tipke.
	<ul style="list-style-type: none"> • Elementi tipke blokirani ili za dugo vremena istovremeno pritisnuti. 	Provjeriti spojne vodove ili funkciju vanjskih uređaja.
	<ul style="list-style-type: none"> • Smetnje u komunikaciji sa vanjskim uređajima. 	Provjeriti spojne vodove ili funkciju displej instrumenta.
	<ul style="list-style-type: none"> • Smetnje u komunikaciji sa displej instrumentom. 	Provjeriti spojne vodove ili funkciju priklučenog upravljačkog uređaja.
<ul style="list-style-type: none"> • Smetnja na impulsnom izlazu. 		
x#1 interna sreška	<ul style="list-style-type: none"> • Smetnja u mehanici kartice, na primjer zaključavanje kartice nije zatvoreno. 	Tahografsku karticu izvaditi i još jednom staviti.
xA vrijeme sreška	UTC-vrijeme DTCO 1381 nije prihvatljivo ili ne teče pravilno. Da bi se izbjegla nekonzistentnost podataka, neće biti prihvaćena novo umetnuta vozačka kartica/kartica kompanije!	Potvrditi poruku.
xF printer sreška	Snabdijevanje strujom printera isključeno ili je pokvaren temperaturni senzor glave printera.	Potvrditi poruku. Postupak ponoviti, event. prethodno paljenje isključiti/uključiti.

Pikto / Uzrok	Značenje	Mjere
x7 download ereška	Smetnje u toku preuzimanja podataka na vanjski uređaj.	Potvrditi poruku. Preuzimanje podataka još jednom ponoviti. Provjeriti povezivanje vodova (npr. abav kontakt) ili vanjskog uređaja.
x11 senzor ereška	Senzor javlja nakon samostalnog testa jednu internu smetnju.	Potvrditi poruku.
xA1 IMS ereška	IMS = Independent Motion Signal/nezavisni signal kretanja Dodatni nezavisni signal kretanja nedostaje ili nije dostupan.	Potvrditi poruku.
x111 ereška kartice	U toku čitanja/opisivanja tahografske kartice nastupila je komunikacijska smetnja, na primjer preko zaprljanih kontakata. Podaci eventualno ne mogu biti potpuno zapisani na vozačku karticu!	Potvrditi poruku. Kontakte na tahografski kartici očistiti i još jednom umetnuti. ➔ Vidi "Čistiti tahografske kartice" od stranice 12.
x112 ereška kartice		

■ Upozorenja vremena vožnje

Pikto / Uzrok	Značenje	Mjere
!e1 pauza! 1e04h15 #00h15	Ovo javljanje se pojavi nakon prekinutog vremena upravljanja od 4:15 sati.	Potvrditi poruku. Ubrzo planirajte pauzu.
!e1 pauza! 1e04h30 #00h15	Prekoračeno vrijeme upravljanja! Ovo javljanje se pojavi nakon prekinutog vremena upravljanja od 4:30 sati.	Potvrditi poruku. Uvijek uzmite pauzu.

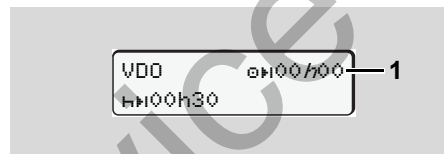


Molimo obratite pažnju!

DTCO 1381 registruje, pohranjuje i računa vremena upravljanja na osnovu pravila koja su utvrđena smjernicom. On upozorava vozača blagovremeno na prekoračenje njegovog vremena upravljanja!

Ova kumulativna vremena upravljanja ne predstavljaju anticipaciju na pravno tumačenje za neprekinuta vremena upravljanja.

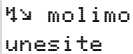

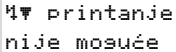
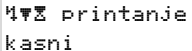
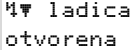
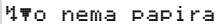
Prikaz VDO Counter *

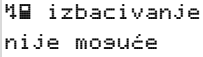
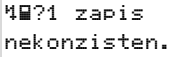
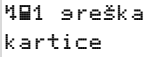
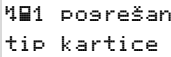
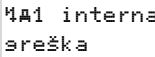




Nakon potvrde 2. "Upozorenja vremena vožnje" pokazuje VDO Counter, da je vaše vrijeme vožnje (1) završeno. (Osim u radu-izvan dometa.)

Molimo odmah napravite pauzu.



■ Pregled napomena o upravljanju

Pikto / Uzrok	Značenje	Mjere
 molimo unesite	Ukoliko ne slijedi unos kod ručnog postupka unošenja, pojavi se ovaj zahtjev.	Tipku  pritisnuti i unos nastaviti.
 printanje nije moguće	Printanje nije moguće u ovom trenutku: <ul style="list-style-type: none"> • jer je isključeno kontakt (ADR-Varijanta *), • temperatura termo glave za printanje je previsoka, • režno mjesto printera je zauzeto od strane drugih aktivnih postupaka, na primjer u toku je printanje, • ili napon napajanja strujom je previsok ili prenizak. 	Čim je uzrok otklonjen, možete nastaviti printanje.
 printanje kasni	Tekuće printanje se prekida ili odlaže, jer je temperatura termo glave za printanje previsoka.	Sačekati ohlađenje. Čim je dozvoljeno stanje dostignuto, printanje će se automatski nastaviti.
 ladica otvorena	Kod zahtjeva za printanje ili dok printanje teče, DCTO 1381 prepoznaje, da je otvorena ladica printera. Zahtjev za printanje biće odbijen odn. tekuće printanje prekinuto.	Ladicu zatvoriti. Zahtjev za printanje ponovo pokrenuti.
 nema papira	Ovo javljanje se pojavi takođe, kad zahtijevate kod otvorene ladice printera tahografsku karticu iz otvora za kartice-2. Printer nema papira. Zahtjev za printanje biće odbijen odn. tekuće printanje prekinuto.	Ladicu printera zatvoriti i obnoviti zahtjev za tahografsku karticu. Ako se u roku od jednog sata postavi papirna rola, DCTO 1381 nastavlja automatski printanje.

Pikto / Uzrok	Značenje	Mjere
	Zahtjev za tahografsku karticu biće odbijen: <ul style="list-style-type: none"> • jer možda upravo učitavaju ili prenose podaci, • pravilno učitana vozačka kartica unutar registrovanog raspona minuta ponovo se zahtijeva, • dođe do promjene dana prema UTC-vremenu, • vozilo vozi, • ili kod ADR-Varijante * kontakt je isključen. 	Pričekajte, dok se DTCO 1381 funkcija oslobodi, ili otkloni uzrok: vozilo zaustaviti ili uključiti paljenje. Zahtijevajte na kraju ponovo tahografsku karticu.
	U hronološkom redoslijedu na zapisanim podacima vozačke kartice postoji nedosljednost.	Ovo javljanje može tako dugo biti prikazano, dok se neispravni zapisi ne zamijene novim podacima. U slučaju da se javljanje permanentno pojavljuje, dajte provjeriti tahografsku karticu.
	Kod obrade umetnute tahografske kartice nastupila je greška. Tahografska kartica nije prihvaćena i ponovo je izbačena.	Kontakte na tahografski kartici očistiti i još jednom umetnuti. Ukoliko se ponovo prikaže javljanje, provjerite, da li će biti druga tahografska kartica pravilno učitana.
	Umetnuta kartica nije tahografska kartica. Kartica nije prihvaćena i ponovo je izbačena.	Molimo stavite važeću tahografsku karticu.
	Smetnja u mehanici kartice, na primjer zaključavanje kartice nije zatvoreno.	Tahografsku karticu izvaditi i još jednom staviti.

Pikto / Uzrok	Značenje	Mjere
 interna greška	<ul style="list-style-type: none"> • Smetnja na impulsnom izlazu. 	Provjeriti spojne vodove ili funkciju priključenog upravljačkog uređaja.
	<ul style="list-style-type: none"> • DTCO 1381 ima opterećujuću smetnju ili postoji jedna teška vremenska greška. Na primjer nerealno UTC-vrijeme. Tahografska kartica nije prihvaćena i ponovo je izbačena. 	Pobrinite se za to, da jedna ovlaštena radionica odmah provjeri tahograf, u suprotnom zamijenite.
continual error #xxxxxxxxxxx xxx	Kod ovog javljanja DTCO 1381 nije više funkcionalan!	Molimo pazite na navedeno uputstvo kod pogrešne funkcije tahografa,  <i>vidi stranica 67.</i>

Napomena za upravljanje kao informacija

Pikto / Uzrok	Značenje	Mjere
 nema podataka!	Meni funkcija se ne može pozvati, jer u otvoru za kartice ... <ul style="list-style-type: none"> • nije umetnuta vozačka kartica • ili je stavljena kartica kompanije/kontrolna kartica. 	Ovo uputstvo se automatski gasi nakon 3 sekunde. Nisu potrebne nikakve mjere.
 UTC korekcija nije moguća!	Meni funkcija se ne može pozvati: <ul style="list-style-type: none"> • UTC-vrijeme je bilo već korigovano unutar zadnjih 7 dana. • Pokušajte korigovati UTC-vrijeme između 1 minute prije ili poslije ponoći. 	
printanje start ...	Odgovor izabrane funkcije.	
unos pohranjen	Odgovor, da je pohranjen unos DTCO 1381.	



Pikto / Uzrok	Značenje	Mjere
display nije može!	Tako dugo dok traje postupak printanja, ne mogu se prikazati podaci.	Ovo uputstvo se automatski gasi nakon 3 sekunde. Nisu potrebne nikakve mjere.
molimo pričekajte!	Tahografska kartica još nije kompletno pročitana. Nije moguće pozvati meni funkcije.	
📅 kalibracija za dana 18	Sljedeće periodično ispitivanje predstoji, na primjer u 18 dana. Potrebna ispitivanja zbog tehničkih promjena ne mogu biti uzeta u obzir! U kojem danu ovo uputstvo treba da se pojavi, može programirati ovlaštena radionica. ➔ <i>Detalji vidi "Obaveza ispitivanja tahografa" od stranice 83.</i>	
📅1 ističe za dana 15	Aktivirana tahografska kartica je na primjer u 15 dana nevažeća! U kojem danu ovo uputstvo treba da se pojavi, može programirati ovlaštena radionica.	
📅1 preuzimanje u danima 7	Od verzije 2.1: Sljedeće preuzimanje podataka s kartice vozača, na primjer dopijeva za sedam dana (standardno postavljeno). Termin pojavljivanja ove obavijest može programirati ovlaštena radionica.	

Opis proizvoda

Vrste pogona DTCO 1381

Tahografske kartice

Pohranjeni podaci

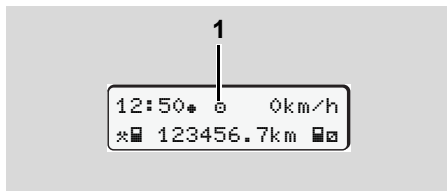
Vremenski menadžment

Održavanje i njega

Tehnički podaci

Service Only

■ Vrste pogona DTCO 1381



(1) Prikaz načina rada

DTCO 1381 raspolaže se četiri načina rada:

- Rad "R"
- Kompanija "K"
- Kontrola "T"
- Kalibracija "C"

Zavisno od toga koja je tahografska kartica stavljena, DTCO 1381 uključuje automatski na slijedeći način rada:

Načini rada		Otvor za kartice-1				
		nema kartice	Vozačka kartica	Kartica kompanije	Kontrolna kartica	Kartica radionice
Otvor za kartice-2	nema kartice	Rad	Rad	Kompanija	Kontrola	Kalibracija
	Vozačka kartica	Rad	Rad	Kompanija	Kontrola	Kalibracija
	Kartica kompanije	Kompanija	Kompanija	Kompanija	Rad	Rad
	Kontrolna kartica	Kontrola	Kontrola	Rad	Kontrola	Rad
	Kartica radionice	Kalibracija	Kalibracija	Rad	Rad	Kalibracija

U ovim stanjima DTCO 1381 koristi samo tahografsku karticu koja je stavljena u otvor za kartice-1.

■ Tahografske kartice

Tahografske kartice koje propisuje zakonodavac dobijate od strane nadležne tvrtke za izdavanje kartice.

▶ Vozačka kartica

Sa vozačkom karticom vozač se identificira pred DTCO 1381. Vozačka kartica služi za normalnu vožnju i dozvoljava pohranjivanje, prikazivanje, printanje ili (kod samo jedne stavljene vozačke kartice) preuzimanje aktivnosti pod ovim identitetom.

▶ Kartica kompanije

Kartica kompanije identifikuje kompaniju i opravdava pristup podacima kompanije. Kartica kompanije dozvoljava prikazivanje, printanje ili preuzimanje pohranjenih podataka u masovnoj memoriji kao i u stavljenoj vozačkoj kartici. Ako je potreban (jednom po uređaju) unos zemlje članice koja je izdala dopuštenje i službene oznake u DTCO 1381.

Takođe postoji mogućnost, na daljinski način (remote) preuzeti sistemske podatke sa odgovarajućim flotnim menadžmentom. Kartica kompanije je određena za vlasnika i nosioca vozila.

▶ Kontrolna kartica

Kontrolna kartica identifikuje službenika kontrolnog organa (npr. Policije) i omogućava pristup masovnoj memoriji. Svi pohranjeni podaci i podaci stavljene vozačke kartice su dostupni. Mogu se pokazati, printati ili se preuzeti preko međusklopa za preuzimanje.

▶ Kartica radionice

Osobe ovlaštene radionice, koje su ovlaštene za programiranje, kalibraciju, aktiviranje i provjeru itd., dobijaju karticu radionice.

▶ Zaključati kartice tahografa

Ukoliko DTCO 1381 prihvati stavljenu tahografsku karticu, vađenje se mehanički zaključava. Vađenje tahografske kartice je moguće samo:

- kod stojećeg vozila,
- na zahtjev korisnika,
- nakon pohranjivanja podataka koje su definisane smjernicom na tahografsku karticu.

Automatsko izbacivanje

Ukoliko DTCO 1381 prepozna smetnju u zaključavanju kartice, pokušava prenijeti postojeće podatke na tahografsku karticu, prije nego što se automatski izbaci. U ovom slučaju potpunost i originalnost podataka na tahografskoj kartici nije više osigurana!

► Prava na pristup tahografskih kartica

Prava na pristup podataka koji su pohranjeni u masovnoj memoriji DTCO 1381 su zakonski regulirani i aktiviraju se samo sa odgovarajućom tahografskom karticom.

		bez kartice	Vozačka kartica	Kartica kompanije	Kontrolna kartica	Kartica radionice
Pristupanje	Podaci vozača	X	V	V	V	V
	Podaci vozila	T1	T2	T3	V	V
	Podaci parametara	V	V	V	V	V
Prikazati	Podaci vozača	X	V	V	V	V
	Podaci vozila	T1	T2	T3	V	V
	Podaci parametara	V	V	V	V	V
Iščitavanje	Podaci vozača	X	T2	V	V	V
	Podaci vozila	X	X	T3	V	V
	Podaci parametara	X	X	V	V	V

Podaci vozača = Podaci vozačke kartice

Podaci vozila = Podaci masovne memorije

Podaci parametara = Podaci za prilagođavanje uređaja/kalibracije

V = Prava na pristup bez ograničenja

T1 = Aktivnosti vozača zadnjih 8 dana bez podataka identifikacije vozača

T2 = Identifikacija vozača samo za stavljenju karticu

T3 = Aktivnosti vozača pripadajuće kompanije

X = nije moguća

■ Pohranjeni podaci

▶ Vozačka kartica

- Podaci za identifikaciju vozača.

Nakon svake upotrebe vozila pohranjeni su slijedeći podaci:

- Korištena vozila
- Aktivnosti vozača, kod normalnog voznog pogona najmanje 28 dana.
- Unosi država
- Nastupjeli događaji / smetnje
- Informacije o kontrolnim aktivnostima
- Specifični uslovi, u kojima se vozilo nalazi na trajektu / vozu ili u statusu izvan dometa.

Ukoliko je kapacitet memorije iscrpljen, DTCO 1381 piše preko starijih podataka.

▶ Kartica kompanije

- Identifikuje preduzeća i ovlašćen pristup pohranjenim podacima preduzeća.

Kada je riječ o aktivnostima preduzeća pohranjeni su slijedeći podaci:

- Vrsta aktivnosti
 - Prijava / Odjava
 - Preuzimanje podataka sa masovne memorije
 - Preuzimanje podataka sa vozačke kartice
- Vremenski period (od / do), od kojeg se preuzimaju podaci.
- Identifikacija vozila
- Identitet kartice vozača, od kojeg su podaci učitani.

▶ Masovna memorija

- Tokom perioda od najmanje 365 kalendarskih dana obuhvata i pohranjuje masovna memorija propisane podatke prema VO(EWG) 3821/85 prilog I B.
- Vrednovanje aktivnosti uslijedit će u intervalima od jedne minute; pritom uređaj DTCO 1381 vrednuje najdalje kontinuirane aktivnosti po intervalu.

- DTCO 1381 može pohraniti u rezoluciji od jedne minute oko 168 sati vrijednosti brzina. Pri tome se vrijednosti registruju u sekundi tačno sa vremenom i datumom.
- Pohranjene vrijednosti brzina sa visokom rezolucijom (jedna minuta prije i jedna minuta poslije nakon izvanrednog kašnjenja) podržavaju analizu kod nesreće.

Ove podatke moguće je učitati pomoću interfejsa za preuzimanje:

- zakonsko preuzimanje 24 sata,
- sa specijalnim softverom za preuzimanje kompl. masovne memorije.

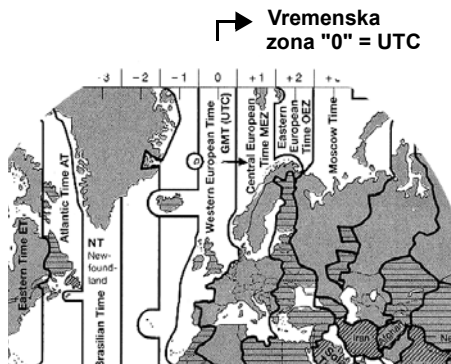
▶ VDO GeoLoc * (od verzije 2.1)

Opcionalno je moguće snimanje podataka položaja vozila preko GPS-a.

➔ Vidi "VDO GeoLoc * (od verzije 2.1)" od stranice 17.

■ Vremenski menadžment

Početak i završetak svih vremenskih unosa za radno vrijeme, vrijeme pripravnosti, vrijeme upravljanja, vrijeme odmora itd. pohranjuje DTCCO 1381 u UTC-vremenu.



8 Vremenske zone u Evropi

UTC-vrijeme odgovara vremenskoj zoni "0" u 24 vremenske zone (-12 ... 0 ... +12) podijeljenoj zemaljskoj kugli.

Vrijeme prikazano na displeju fabrički odgovara u principu UTC-vremenu. Preko meni funkcije možete podesiti lokalno vrijeme.

➔ Vidi "Podesiti lokalno vrijeme" od stranice 61.

Vremenske zone-Offset	Države
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

► Preračun na UTC-vrijeme

UTC-vrijeme = **Lokalno vrijeme – (VZO + LJVO)**

VZO = Vremenske zone-Offset

LJVO = ljetno vrijeme-Offset (sa završetkom ljetnog vremena ovaj offset se ukida)

(VZO + LJVO) = podešeni offset u DTCCO 1381

Primjer:

Lokalno vrijeme u Njemačkoj = 15:30 sati (ljetno vrijeme)

UTC-vrijeme = Lokalno vrijeme – (VZO + LJVO)

= 15:30 sati – (01:00 h + 01:00 h)

UTC-vrijeme = **13:30 sati**

■ Održavanje i njega

▶ DTCO 1381 čistiti

Čistite kućište, displej kao i funkcijske tipke sa lagano vlažnom krpom ili sa krpom za čišćenje od mikrovlakana.



Ne koristite ribajuća sredstva za čišćenje i sredstva za razrjeđivanje kao otapalo ili benzin.

▶ Obaveza ispitivanja tahografa

Preventivni radovi na održavanju nisu potrebni za DTCO 1381. Najmanje svake dvije godine potrebno je provjeriti pravilan način rada DTCO 1381 od strane ovlaštene radionice.

Naknadna ispitivanja su moguća kada ...

- su slijedile promjene na voziku, na primjer prijenosni odnos vozila ili obim gume,
- izvršen je popravak DTCO 1381,
- promijeni se službena registraciona oznaka vozila,
- UTC-vrijeme odstupa više od 20 minuta.



Osigurajte da instalacijska naljepnica kod svakog naknadnog ispitivanja bude obnovljen i sadrži propisane podatke.

Osigurajte da u okviru navedene obaveze ispitivanja napajanje DTCO 1381 ukupno ne bude odvojeno duže od 12 mjeseci, na primjer odvajanjem baterije vozila od vozila.

▶ Ponašanje kod popravka / Zamjena DTCO 1381

Ovlaštene radionice mogu preuzeti podatke sa DTCO 1381 i predati odgovarajućoj kompaniji.

Ukoliko preuzimanje pohranjenih podataka nije moguće na osnovu kvara, radionice trebaju kompaniji o tome izdati uvjerenje o tome.



Arhivirajte podatke ili pažljivo sačuvajte uvjerenje zbog moguće kontrole.

▶ Odlaganje komponenti



Molimo da odložite DTCO 1381 sa pripadajućim sistemskim komponentama prema smjernicama o odlaganju EU-kontrolnih uređaja dotične zemlje članice.

■ Tehnički podaci

► DTCO 1381

Krajnja vrijednost mjernog područja	220 km/h (prema prilogu I B) 250 km/h (za druga korišćenja vozila)
LC-displej	2 reda sa po 16 znakova
Temperatura	Rad: -25 do 70 °C Skladište: -40 do 85 °C
Napon	24 ili 12 Volt-DC
Potrošnja struje	Standby: kod rada tipično: max. 30 mA (12 V) max. 3,0 A (12 V) max. 20 mA (24 V) max. 1,0 A (24 V)
EMV / EMC	ECE R10
Termalni printer	Veličina znakova: 2,1 x 1,5 mm Širina printanja: 24 znaka/red Brzina: oko 15 - 30 mm/sec. Ispis dijagrama
Način zaštite	IP 54

Moguća posebna oprema

- ADR-varijanta
- Zaslون, osvjetljenje displeja i tipki prema zahtjevu klijenta
- Automatsko podešavanje aktivnosti nakon paljenja uključeno/isključeno
- Ispis i preuzimanje v- / n-profila, status-ulaz D1/D2
- VDO Counter
- VDO GeoLoc (od verzije 2.1)

► Papirna rola

Uslovi okruženja	Temperatura:	-25 do 70 °C
Dimenzije	Promjer:	oko 27,5 mm
	Širina:	56,5 mm
	Dužina:	oko 8 m
Broj narudžbe:	1381.90030300	
	Originalne rezervne papirne role možete dobiti kod nadležnog centra za prodaju i servis.	

Molimo obratite pažnju

Koristite (naručite) samo papirne role (originalni VDO papir za printere) na kojima je vidljiv tip tahografa (DTCO 1381) sa ispitnom oznakom "84" i važeći znak dopuštenosti "174" ili "189".

Piktogrami i primjeri printanja

Pregled pikograma

Oznake država

Primjeri printanja

Objašnjenja o primjerima printanja

Svrha sloga podataka kod događaja ili smetnji

Service only

■ Pregled pikograma

Načini rada	
☰	Kompanija
⊞	Kontrola
⊞	Rad
⊞	Kalibracija
⊞	Stanje izrade

Osobe	
☰	Kompanija
⊞	Kontrolor
⊞	Vozač
⊞	Radionica / Mjesto ispitivanja
⊞	Proizvođač

Aktivnosti	
⊞	Vrijeme pripravnosti
⊞	Vrijeme upravljanja
⊞	Vrijeme pauze i vrijeme odmora
⊞	Ostala radna vremena
⊞	Važeći prekid
?	Nepoznat

Uređaj / Funkcije	
1	Otvor za kartice-1; vozač-1
2	Otvor za kartice-2; vozač-2
☰	Tahografska kartica (pročitana)
—	Tahografska kartica stavljena; važni podaci pročitani
⊞	Sati
⊞	Printer / Printanje
↘	Ulaz
⊞	Displej
↑	VDO GeoLoc * je uključen. (od verzije 2.1)
⊞	Eksterno pohranjivanje Preuzeti podatke (kopirati)
⊞	Prenos podataka u toku
⊞	Senzor
⊞	Vozilo / Jedinica vozila / DTCO 1381
⊞	Veličina guma
⊞	Snabdijevanje naponom

Razno	
!	Događaj

×	Smetnja
⊞	Napomena za upravljanje / Upozorenja o radnom vremenu
⊞	Početak smjene
+	Mjesto
⊞	Sigurnost
>	Brzina
⊞	Vrijeme
Σ	Ukupno / Sažetak
⊞	Kraj smjene
⊞	Ručni unos djelatnosti vozača

Specifični uslovi

OUT	Kontrolni uređaj nije potreban
⊞	Boravak na trajektu ili vozu

Kvalifikatori

24h	Dnevno
I	Sedmično
II	Dvije sedmice
+	Od ili do



► Piktogram-kombinacije

Razno	
	Mjesto kontrole
	Vrijeme početka
	Vrijeme završetka
	Start "izvan područja rada" (out of scope): Kontrolni uređaj nije potreban
	Kraj "izvan područja rada" (out of scope)
	Mjesto kod početka radnog dana (početak smjene)
	Mjesto kod završetka radnog dana (završetak smjene)
	Od vozila
	Printanje vozačke kartice
	Printanje vozila / DTCO 1381
	Ulaz vozila / DTCO 1381
	Prikaz vozačke kartice
	Prikazivanje vozila / DTCO 1381
	Lokalno vrijeme
	UTC Korekcija

Kartice	
	Vozačka kartica
	Kartica kompanije
	Kontrolna kartica
	Kartica radionice
	nema kartice

Upravljanje	
	Tim
	Suma vremena upravljanja duple sedmice

Printanja	
	Dnevne aktivnosti vozača (dan) sa vozačke kartice
	Događaji i smetnje sa vozačke kartice
	Dnevne aktivnosti vozača (dan) sa DTCO 1381
	Događaji i smetnje sa DTCO 1381
	Prekoračenja brzine
	Tehnički podaci
	Aktivnosti vozača

	v-Dijagram
	Status D1/D2 dijagram *
	Profili brzine *
	Profili okretnih frekvencija *

Prikazati	
	Dnevne aktivnosti vozača (dan) sa vozačke kartice
	Događaji i smetnje sa vozačke kartice
	Dnevne aktivnosti vozača (dan) od vozila / DTCO 1381
	Događaji i smetnje od vozila / DTCO 1381
	Prekoračenja brzine
	Tehnički podaci
	Kompanija

Događaj	
! [ikona]	Stavljanje nevažeće tahografske kartice
! [ikona]	Vrijeme preklapanja
! [ikona]	Stavljanje vozačke kartice za vrijeme vožnje
>>	Prekoračenje brzine
! [ikona]	Smetnje u komunikaciji sa senzorom
! [ikona]	Podešavanje vremena (od strane radionice)
! [ikona]	Konflikt kartica
! [ikona]	Vožnja bez važeće vozačke kartice
! [ikona]	Zadnji postupak kartice nije ispravno zaključen
! [ikona]	Prekoračenje snabdijevanja strujom
! [ikona]	Povrede sigurnosti
> [ikona]	Kontrola prekoračenja brzine
! [ikona]	Konfliktni podaci u kretanju vozila
Smetnje	
× [ikona]	Pogrešna funkcija kartice
× [ikona]	Smetnja prikaza
× [ikona]	Smetnja u printanju

× [ikona]	Interna smetnja DTCO 1381
× [ikona]	Smetnje kod preuzimanja
× [ikona]	Smetnja senzora
× [ikona]	(IMS = Independent Motion Signal/ nezavisni signal kretanja) Nedostaje nezavisni signal kretanja

Upozorenja vremena vožnje

[ikona]	Pauza!
---------	--------

Ručni postupak unošenja

[ikona]	Unos "Aktivnosti"
?	Unos "Nepoznata aktivnost"
[ikona]	Unos "Mjesto" kod kraja smjene
[ikona]	Unos "Mjesto" kod završetak smjene

Napomene za upravljanje

[ikona]	Unos pogrešan
[ikona]	Pristup meniju nije moguć
[ikona]	Molimo unos
[ikona]	Printanje nije moguće
[ikona]	Otvoriti ladicu
[ikona]	Nema papira

[ikona]	Printanje se odlaže
[ikona]	Neispravna kartica
[ikona]	Pogrešna kartica
[ikona]	Izbacivanje nije moguće
[ikona]	Zakašnjeli postupak
[ikona]	Zapisivanje nekonzistentno
[ikona]	Smetnja uređaja
[ikona]	Nevažeća u danima: ...
[ikona]	Kalibracija u danima: ...
[ikona]	Preuzimanje podataka kartice vozača u dane ... (od verzije 2.1)

VDO Counter *

[ikona]	Preostalo vrijeme vožnje
[ikona]	Početak slijedećeg vremena vožnje:
[ikona]	Verzija 2.0
[ikona]	Verzija 2.1
[ikona]	Buduće vrijeme vožnje:
[ikona]	Verzija 2.0
[ikona]	Verzija 2.1
[ikona]	Preostalo vrijeme pauza/odmora
[ikona]	Preostalo vrijeme do početka dnevnog, nedjeljnog vremena za odmor

■ Oznake država

Dodjela vrijednosti	
Å	Austrija
ÅL	Albanija
AND	Andora
ARM	Armenija
ÅZ	Azerbejdžan
B	Belgija
BG	Bugarska
BIH	Bosna i Hercegovina
BY	Bjelorusija
CH	Švicarska
CY	Cipar
CZ	Češka Republika
D	Njemačka
DK	Danska
E	Španija ¹⁾
EC	Evropska Zajednica
EST	Estonija
EUR	Ostala Evropa
F	Francuska
FIN	Finska

FL	Lihtenštajn
FR/FO	Farska ostrva
GE	Gruzija
GR	Grčka
H	Mađarska
HR	Hrvatska
I	Italija
IRL	Irska
IS	Island
KZ	Kazahstan
L	Luksemburg
LT	Litvanija
LV	Letonija
M	Malta
MC	Monako
MD	Republika Moldavija
MK	Makedonija
MNE	Crna Gora
N	Norveška
NL	Nizozemska
P	Portugal
PL	Poljska

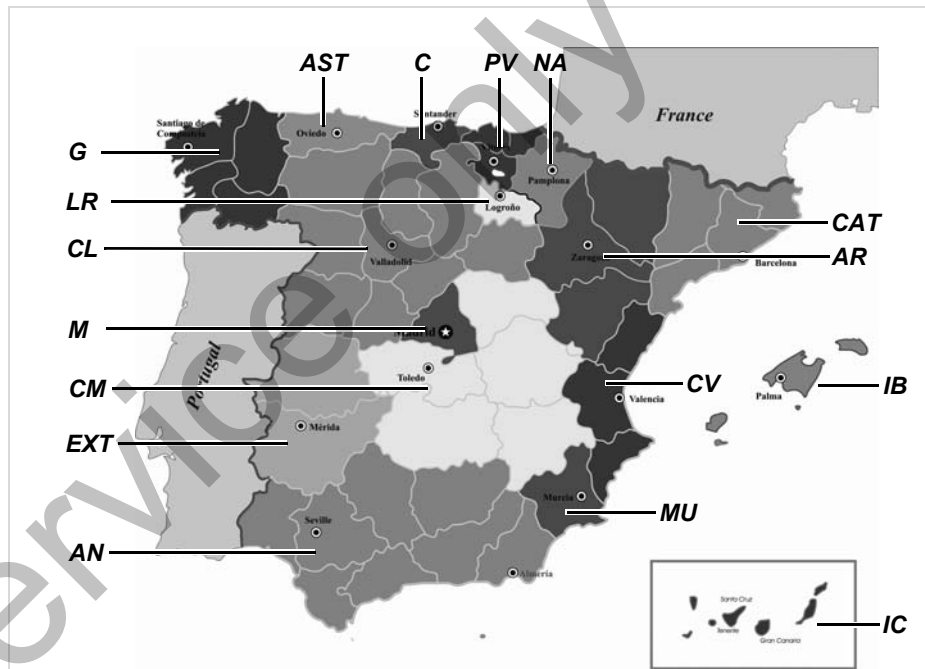
RO	Rumunija
RSM	San Marino
RUS	Ruska Federacija
S	Švedska
SK	Slovačka
SLO	Slovenija
SRB	Srbija
TM	Turkmenistan
TR	Turska
UA	Ukrajina
UK	Ujedinjeno Kraljevstvo, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Grad Vatikan
WLD	Ostali svijet

1) ➔ Vidi "Oznaka regije" od stranice 90.

► Oznaka regije

Dodjela vrijednosti – Španija

AN	Andaluzija
AR	Aragonija
AST	Asturija
C	Kantabrija
CAT	Katalonija
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valensija
EXT	Extremadura
G	Galicija
IB	Balearska ostrva
IC	Kanarska ostrva
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskija



■ Primjeri printanja

► Dnevno printanje vozačke kartice

1 ▼ 26.11.2013 14:55 (UTC)
 2 24h▼
 3 Schmitt
 Peter
 ID /12345678901234 5 6
 3a Rosenz
 Winfried
 IDK /45678901234567 7 8
 04.01.2014
 4 ABC12345678901234
 D /VS VM 612
 5 Continental Automotive
 GmbH
 1381.12345678901
 6 NFZ-Profi Service & Ve
 rtrieb
 TID /87654321087654 3 2
 T 02.04.2012
 7 ID /12345678901234 5 6
 8 11.11.2013 11:11 ▼
 8a 25.11.2013 310
 8b A D /VS VM 612
 95 872 km

8c * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 00
 * 07:41 01h19 00
 95 958 km; 86 km
 8e
 8a ? 09:00 00h24
 2
 8b A S /LCR 243
 205 002 km
 8c * 09:24 02h30 00
 * 11:54 00h39
 8a ? 12:33 00h10
 1
 8c * 12:43 02h27
 H 15:10 01h12
 * 16:22 00h16
 * 16:38 00h42
 16:38 A
 8d * 17:20 00h52
 * 18:12 00h24
 H 18:36 00h02
 205 408 km; 231 km
 8e
 8a ? 18:38 05h22
 2
 11 * 06:00 D
 95 872 km
 H * 09:00 D
 95 958 km
 * 09:24 D
 205 002 km
 H * 12:33 D
 205 177 km
 * 12:43 D
 205 177 km

11d H * 18:38 CH
 205 408 km
 * 04h54 317 km
 * 02h27 03h29
 H 01h14 ? 11h56
 00 04h28
 12 * 0 10.11.2013 12:45
 00h04
 A D /VS VM 612
 12c ! 0 05.08.2013 09:23
 !34 (0) 00h01
 A D /VS VM 612
 13 A D /VS VM 612
 !xA
 >> 5 15.11.2013 16:42
 (2) 00h12
 ID /98765432109876 5 4
 ID /12345678901234 5 6
 13c >> 4 15.10.2013 11:10
 (95) 00h30
 IDK /45678901234567 7 8
 ID /12345678901234 5 6
 * 0 10.11.2013 12:45
 00h04
 IDK /45678901234567 7 8
 21 * Friedrichshafen
 Schmitt Peter
 Rosenz Winfried

Posebности kod "Dnevnog printanja vozačke kartice"

8f

```

    12345678901234 5 6
    11.11.2013 11:11
    -----
    25.11.2013      310
    -----
    ----- ? !ee ? -----
    -----
    ? 00:00 06h00
    * 06:00 00h17
    o 1
    
```

8g

```

    A D /VS VM 612
    95 872 km
    * 06:17 00h45
    * 07:02 00h39 ee
    o 07:41
    -----
    ----- km? km
    -----
    * 06:00 D
    95 872 km
    o 00h00 km
    
```

8h

```

    -----
    -----
    25.11.2013      310
    -----
    ----- OUT -----
    -----
    1
    A D /VS VM 612
    95 872 km
    H 00:00 07h02
    * 07:02 00h39
    
```

► Događaji / Smetnje vozačke kartice

1 11.11.2013 11:11 (UTC)

2 !x

3 Schmitt Peter

3a 12345678901234 5 6

4 Rosenz Winfried

12a DK /45678901234567 7 8
04.01.2014

12c A ABC12345678901234
D /VS VM 612

!+ 04.04.2013 02:14
06h03

A S /LCR 248

!e 04.11.2013 18:12
00h01

A D /VS VM 612

!e 10.02.2013 08:12
00h05

A D /S VD 432

!+ 12.12.2012 10:15
00h10

A D /VS VM 612

!L 10.05.2013 08:45
00h01

A D /VS VM 612

12c 122 05.08.2013 09:23
00h01

A D /VS VM 612

!11 17.04.2013 16:04
01h02

A D /VS VM 612

12b x 10.11.2013 12:45
00h04

A D /VS VM 612

12c x 11.02.2013 18:02
00h03

A D /VS VM 612

xL 20.12.2012 01:54
00h04

A D /S VD 432

21 UIM
Schmitt Peter
Rosenz Winfried

► Dnevno printanje od vozila

1	▼ 27.11.2013 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □ID /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	□ Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2012
7	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2013 11:11 □▼
9	25.11.2013 95 872 - 96 284 km
10	-----1-----
10a	□----- H 95 872 km 00:00 06h17 0 km 95 872 km
10b	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2014
10c	A+S /LCR 243 24.11.2013 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 □□ □ 07:41 01h19 □□ 95 958 km 86 km
10g	□-----
10a	95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km 0 km
10b	□ Mustermann Heinz-Dieter □F /12345678901234 5 6 16.06.2013
10c	A+D /M MS 680 24.11.2013 18:54
10d	95 958 km * 09:05 00h25 * 09:30 02h55 □ 12:25 01h18
10f	12:25 □-----
10e	□ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 □□ * 13:48 00h45 □□ * 14:33 00h35 □□ H 15:08 01h02 □□ 96 206 km 248 km
10g	□----- 96 206 km H 16:10 00h20 96 206 km 0 km
	□ Anton Max □A /56789567895678 9 5 25.10.2013

	A+D /VS VM 612 25.11.2013 16:30
	96 206 km □ 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km 68 km
	□-----
10a	96 274 km * 18:37 00h23 □ 19:00 00h21 H 19:21 04h39 96 284 km 10 km
10h	2-----
10a	□----- 95 872 km H 00:00 07h02 H 00:00 07h02
11	Σ-----
11b	1□----- □ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 H 11h16
11c	2□----- * 00h00 □ 12h16 H 07h02
11e	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 H*09:00 D 95 958 km □ 01h19 86 km * 01h24 □ 00h00 H 00h00 □□ 01h58

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2013 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2013 16:42
(2) 00h12
e /98765432109876 5 4
e /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2013 12:45
00h04
e /45678901234567 7 8

e+ *Linda*
e Schmitt Peter
e+
+e
e

Posebности kod "Dnevno printanje od vozila"

↓

10i 1
OUT

e Rosenz
Winfried
e /45678901234567 7 8
04.01.2014
A+S /LCR 243

► Događaji / Smetnje vozila

↓

1 ▼ 24.10.2013 16:07 (UTC)

2 !xA

3 Schmitt
Peter
e /12345678901234 5 6

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

13a ! 0 10.08.2013 08:12
(0) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

13c ! 0 10.08.2013 08:20
(0) 00h03
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2013 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2013 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2012 07:56
(1) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2013 11:10
(95) 00h30
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6

↓

13b ! 0 17.04.2013 16:04
117 (0) 01h02
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6
T /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2013 09:23
122 (0) 00h01
e /45678901234567 7 8

x 0 10.08.2013 07:00
00h02
e /12341234123412 3 4

13c x 0 05.05.2012 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2012 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2013 21:00
00h01

x 0 02.06.2013 21:00
00h30
e /12341234123412 3 4

21 e+ *Linda*
e Schmitt Peter
e

► Prekoračenja brzine

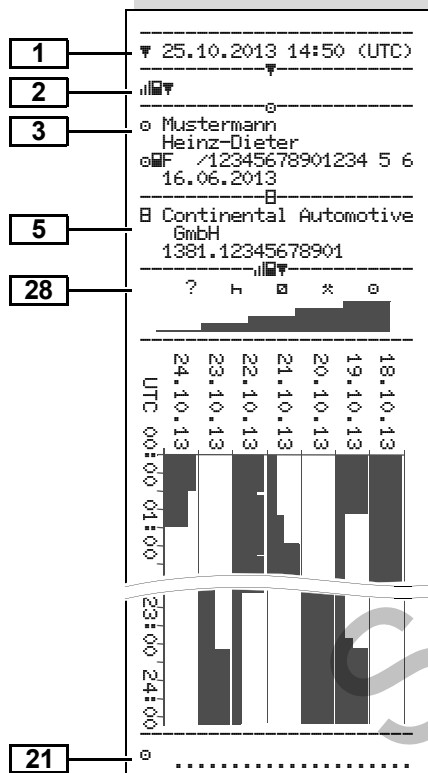
1	▼ 24.10.2013 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	○ Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6 16.06.2013
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>13.03.2013 14:15 >>17.04.2013 17:44 (7)
20	>>24.05.2012 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	○ Förster Thomas eMD /98765432109876 5 4
20a	>>15.10.2013 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	○ Rosenz Winfried eMDK /45678901234567 7 8
20b	>>16.05.2013 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
20c	○ Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6
21	○ Mustermann Heinz

► Tehnički podaci

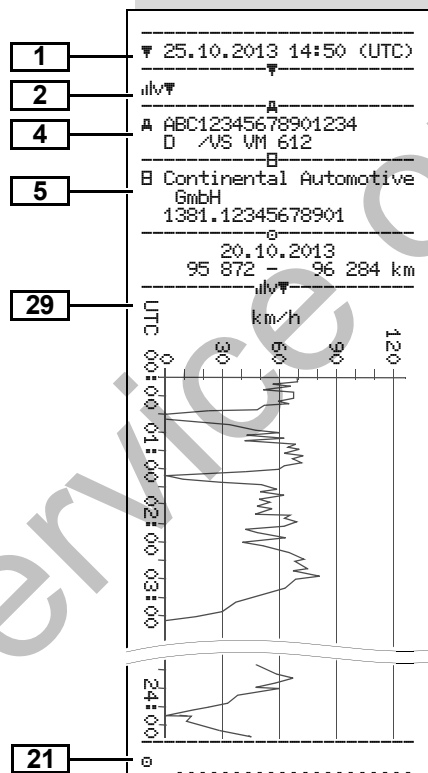
1	▼ 25.10.2013 14:50 (UTC)
2	To▼
3	○ Spedition Mustermüller eMD /12341234123412 3 4
3a	○ Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6 16.06.2013
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 WS-Villingen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2013 V xxxx 17.04.2013
15	ll 87654321 e1-175 08.03.2012
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2013
16b	T 08.03.2012 (1) A ABC12345678901234

17	!e 08.03.2012 14:00 e 08.03.2012 15:00
17a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TMD /45678901234567 8 9 21.01.2013
	!e 28.08.2012 13:00 e 28.08.2012 13:26
	T Kienzle ARG0 GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Stealitz TMD /89012345678901 5 6 19.10.2013
18	! 18.10.2013 06:34 x 30.09.2013 18:15 -B ATTACHMENT-
25	SWUM V xx.xx
26	CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
27	CR(EU) No.1266/2009: XX

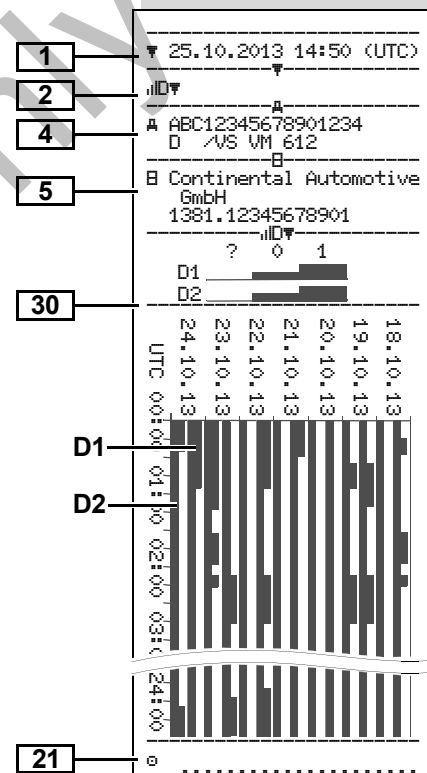
► Aktivnosti vozača



► v-Dijagram



► Status D1/D2 dijagram *



► Profili brzine *

1	▼ 27.11.2013 17:05 (UTC)
2	%v▼
3	♻ Spedition Mustermüller ♻ID /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○
	○ 25.11.2013 00:00 25.11.2013 06:17 --- km/h
	○
22	112 <=v< 221 00h00
	○
	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2013 18:37 26.11.2013 00:00
	--- km/h
23	0 <=v< 1 05h02 1 <=v< 10 00h01 10 <=v< 16 00h02 16 <=v< 24 00h04 24 <=v< 32 00h05 32 <=v< 40 00h05 40 <=v< 48 00h04 48 <=v< 56 00h00 56 <=v< 64 00h00 64 <=v< 72 00h00 72 <=v< 80 00h00 80 <=v< 88 00h00 88 <=v< 96 00h00 96 <=v< 104 00h00 104 <=v< 112 00h00 112 <=v< 221 00h00
21	○


► Profili broja okretaja motora *

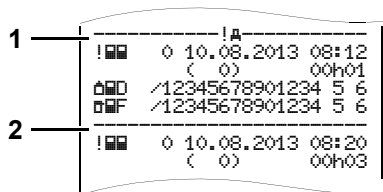
1	▼ 27.11.2013 17:05 (UTC)
2	%n▼
3	♻ Spedition Mustermüller ♻ID /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○
	○ 25.11.2013 00:00 25.11.2013 06:17 --- rpm
	○
22	3281 <=n< * 00h00
	○
	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2013 18:37 26.11.2013 00:00
	--- rpm
24	0 <=n< 1 05h02 1 <=n< 234 00h00 234 <=n< 469 00h00 469 <=n< 703 00h00 703 <=n< 938 00h00 938 <=n< 1172 00h00 1172 <=n< 1406 00h03 1406 <=n< 1641 00h03 1641 <=n< 1875 00h04 1875 <=n< 2109 00h09 2109 <=n< 2344 00h02 2344 <=n< 2578 00h00 2578 <=n< 2812 00h00 2812 <=n< 3047 00h00 3047 <=n< 3281 00h00 3281 <=n< * 00h00
21	○

► Ispis u lokalnom vremenu

31	!!! No less! printout!!!
32	⊕+ 25.11.2013 01:00 ⊕+ 26.11.2013 01:00 UTC +01h00
33	▼ 26.11.2013 15:55 (LOC)
34	24h⊕▼
	○
	○ Rosenz Winfried ♻DK /45678901234567 7 8 04.01.2014
	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	⊖ Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
	↑
	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
	↑TD /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2012
	○
	♻ID /12345678901234 5 6 ⊖ 11.11.2013 12:11 ⊕▼

■ Objašnjenja o primjerima printanja

 Printanje se po želji može označiti sa logom od firme.



Svako printanje se sastoji od slaganja različitih podatkovnih blokova, koji su identifikovani sa oznakom bloka (1).

Podatkovni blok sadrži jedan ili više slogova podataka, koji su identifikovani sa oznakom sloga podataka (2).

Neposredno nakon oznake bloka ne printa se oznaka sloga podataka!

▶ Legenda podatkovnih blokova

1	Datum i vrijeme printanja u UTC-vremenu
2	Vrsta printanja: 24h = Dnevno printanje vozačke kartice !x = Događaji / Smetnje vozačke kartice 24hA = Dnevno printanje od DTCO 1381 !xA = Događaji / smetnje sa DTCO 1381 >> = Prekoračenja brzine Podešena vrijednost graničnika brzine se dodatno printa. T = Tehnički podaci A = Aktivnosti vozača v = v-Dijagram Optimalna printanja: A = Status D1/D2 dijagram * v = Profili brzine * n = Profili okretnih frekvencija *

3	Podaci o vlasniku kartice stavljene tahografske kartice: K = Kontrolor V = Vozač P = Poduzetnik R = Radionica / Mjesto ispitivanja • Prezime • Ime • Oznaka kartice • Kartica važi do ... Kod tahografskih kartica koje nisu vezane za osobe, umjesto imena printa se ime kontrolnog mjesta, kompanije ili radionice.
3a	Podaci o vlasniku kartice dalje tahografske kartice
4	Oznaka vozila: • Identifikacioni broj vozila • Dozvoljena zemlja članica i registraciona oznaka
5	Oznaka tahografa: • Proizvođač tahografa • Broj dijela tahografa DTCO 1381

6	Zadnje kalibracija tahografa: <ul style="list-style-type: none"> • Naziv radionice • Oznaka kartice radionice • Datum kalibracije
7	Zadnja kontrola: <ul style="list-style-type: none"> • Oznaka kontrolne kartice • Datum, vrijeme i vrsta kontrole <ul style="list-style-type: none"> ▣ = Preuzimanje sa vozačke kartice ⚡ = Preuzimanje sa DTCO 1381 ☞ = Printati □ = Prikazati
8	Lista svih aktivnosti vozača u redoslijedu nastupanja: <ul style="list-style-type: none"> • Kalendarski dan printanja i brojač prisutnosti (broj dana, na kojima je kartica korištena.)
8a	? = Vremenski period, kartica nije stavljena: <ul style="list-style-type: none"> • Ručno unešena djelatnost nakon stavljanja vozačke kartice sa piktogramom, početak i trajanje.

8b	Stavljanje vozačke kartice u mjesto za stavljanje (otvor za kartice-1 ili otvor za kartice-2): <ul style="list-style-type: none"> • Dozvoljena zemlja članica i registraciona oznaka vozila • Stanje kilometara kod stavljanja kartice
8c	Aktivnosti vozačke kartice: <ul style="list-style-type: none"> • Početak i trajanje kao i status upravljanja vozilom ⌚ = Timski rad
8d	Specifični uslovi: <ul style="list-style-type: none"> • Vrijeme unošenja i piktogram, u primjeru: Trajekt ili voz
8e	Vađenje vozačke kartice: <ul style="list-style-type: none"> • Stanje kilometara i pređeni put od zadnjeg stavljanja.
8f	Pozor: Inkonzistencija u zapisivanju podataka moguća, jer je ovaj dan na tahografskoj kartici dvostruko pohranjen.
8g	Aktivnost nije zaključena: <ul style="list-style-type: none"> • Kod printanja sa stavljenom vozačkom karticom trajanje aktivnosti i dnevni sažeci mogu biti nepotpuni.

8h	Specifični uslov "izvan područja rada" je bio uključen na početku dana.
9	Početak listanja svih aktivnosti vozača u DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> • Kalendarski dan ispisa • Stanje kilometara u 00:00 sati i 23:59 sati
10	Hronologija svih aktivnosti od otvora za kartice-1
10a	Vremenski period, u kojem vozačka kartica nije stavljena u otvor za kartice-1: <ul style="list-style-type: none"> • Stanje kilometara na početku vremenskog perioda • Podešena aktivnost/i u ovom vremenskom periodu • Stanje kilometara na kraju vremenskog perioda i pređeni put
10b	Stavljanje vozačke kartice: <ul style="list-style-type: none"> • Prezime vozača • Ime vozača • Oznaka kartice • Kartica važi do ...

10c	<ul style="list-style-type: none"> • Dozvoljena zemlja članica i registraciona oznaka prethodnog vozila • Datum i vrijeme vađenja kartice iz prethodnog vozila
10d	<ul style="list-style-type: none"> • Stanje kilometara kod stavljanja vozačke kartice M = Nije izvršeno ručno unošenje.
10e	<p>Liste aktivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram aktivnosti, početak i trajanje kao i status upravljanja vozilom ☐ = Timski rad
10f	<p>Unošenje specifičnih uslova:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vrijeme unosa i piktogram uslova ⚡ = Trajektna vožnja ili vožnja vozom OUT → = Početak (kontrolni uređaj nije potreban) →OUT = Kraj
10g	<p>Vađenje vozačke kartice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stanje kilometara i pređeni put
10h	<p>Hronologija svih aktivnosti od otvora za kartice-2</p>

10i	<p>Specifični uslov "izvan područja rada" je bio uključen na početku dana.</p>
11	<p>Dnevni sažetak</p>
11a	<p>Unešena mjesta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ⚡ = Početak-vrijeme sa državom i eventualno regijom • ⚡ = Završetak-vrijeme sa državom i eventualno regijom • Stanje kilometara vozila
11b	<p>Sažetak vremenskih odlomaka bez vozačke kartice u otvoru za kartice-1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unešena mjesta u hronološkom redoslijedu (u primjeru nema unosa) • Ukupne aktivnosti otvora za kartice-1
11c	<p>Sažetak vremenskih odlomaka "bez vozačke kartice" u otvoru za kartice-2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unešena mjesta u hronološkom redoslijedu (u primjeru nema unosa) • Ukupne aktivnosti otvora za kartice-2

11d	<p>Dnevni sažetak "Ukupne vrijednosti aktivnosti" sa vozačke kartice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ukupno vrijeme upravljanja i pređeni put • Ukupno radno vrijeme i vrijeme pripravnosti • Ukupno vrijeme odmora i nepoznato vrijeme • Ukupon vrijeme timskih djelatnosti
11e	<p>Sažetak aktivnosti, raspoređene hronološki prema vozaču (po vozaču, kumulativno za oba otvora za kartice):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prezime, ime, oznaka kartice vozača • ⚡ = Početak-vrijeme sa državom i eventualno regijom ⚡ = Završetak-vrijeme sa državom i eventualno regijom • Aktivnosti ovog vozača: ukupno vrijeme upravljanja i pređeni put, ukupno radno vrijeme i ukupno vrijeme pripravnosti, ukupno vrijeme odmora ukupno vrijeme timskih djelatnosti.

12	Lista zadnjih pet pohranjenih događaja ili smetnji na vozačkoj kartici.
12a	Lista svih pohranjenih događaja na vozačkoj kartici raspoređena prema vrsti greške i datumu.
12b	Lista svih pohranjenih smetnji na vozačkoj kartici raspoređena prema vrsti greške i datumu.
12c	<p>Slog podataka događaja ili smetnje.</p> <p>Red 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram događaja ili smetnje. • Datum i početak <p>Red 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Događaji, koji podliježu povredama sigurnosti, dešifruju se preko dodatnog kodiranja. ➔ <i>Vidi "Svrha sloga podataka kod događaja ili smetnji" od stranice 105.</i> <ul style="list-style-type: none"> • Trajanje događaja ili smetnje.

	<p>Red 3:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dozvoljena zemlja članica i registraciona oznaka vozila, u kojem su događaji ili smetnje nastupjeli.
13	Lista zadnjih pet pohranjenih ili još aktivnih događaja/smetnji od DTCO 1381.
13a	Lista svih zapisanih ili događaja u toku DTCO 1381.
13b	Lista svih zapisanih ili smetnji u toku DTCO 1381.
13c	<p>Slog podataka događaja ili smetnje.</p> <p>Red 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram događaja ili smetnje. • Kodiranje svrhe sloga podataka. ➔ <i>Vidi "Svrha sloga podataka kod događaja ili smetnji" od stranice 105.</i> • Datum i početak

	<p>Red 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Događaji, koji podliježu povredama sigurnosti, dešifruju se preko dodatnog kodiranja. ➔ <i>Vidi "Kodiranje radi bližeg opisa" od stranice 107.</i> • Broj sličnih događaja ovog dana ➔ <i>Vidi "Broj sličnih događaja" od stranice 106.</i> • Trajanje događaja ili smetnje. <p>Red 3:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oznaka vozačke kartice (maksimalno četiri unosa) koja je stavljena na početku ili na kraju događaja ili smetnje. • "■----" pojavljuje, kada nema vozačke kartice.
14	<p>Oznaka tahografa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proizvođač tahografa • Adresa proizvođača tahografa • Broj dijela • Broj dozvole konstrukcije • Serijski broj • Godina proizvodnje • Verzija i instalacioni datum pogonskog softvera



15	<p>Oznaka senzora:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serijski broj • Broj dozvole konstrukcije • Datum prve ugradnje (prvo spajanje sa DTCO 1381)
16	<p>Podaci o kalibraciji</p>
16a	<p>Lista podataka o kalibraciji (u slogovima podataka):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naziv i adresa radionice • Oznaka kartice radionice • Kartica radionice važi do ...
16b	<ul style="list-style-type: none"> • Datum i svrha kalibracije: <ul style="list-style-type: none"> 1 = Aktiviranje, zapisivanje poznatih podataka kalibracije u vrijeme aktivacije 2 = Prva ugradnja; prvi podaci kalibracije nakon aktiviranja DTCO 1381 3 = Ugradnja nakon popravka – zamjenski uređaj; prvi podaci kalibracije u trenutnom vozilu 4 = Redovno naknadno ispitivanje; podaci kalibracije naknadnog ispitivanja 5 = Unos registarske oznake od strane poduzetnika

	<ul style="list-style-type: none"> • Identifikacioni broj vozila • Dozvoljena zemlja članica i registraciona oznaka • ∞ = Putni broj okretaja vozila • k = Postavljena konstanta u DTCO 1381 za izjednačavanje brzine • 1 = Stvarni obim guma • \bullet = Veličina guma • \gt = Podešavanje graničnika brzine • Staro i novo stanje kilometara
17	<p>Vremenske postavke</p>
17a	<p>Lista svih raspoloživih podataka o vremenskoj postavci:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum i vrijeme, staro • Datum i vrijeme, promijenjeno • Naziv radionice, koja je postavila vrijeme • Adresa radionice • Oznaka kartice radionice • Kartica radionice važi do ... <p>Napomena: U 2. slogu podataka je vidljivo, da je podešeno UTC-vrijeme korigovano od strane ovlaštene radionice.</p>

18	<p>Aktuelni zapisani događaj i aktuelna smetnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ! = zadnji događaj, datum i vrijeme • \times = zadnja smetnja, datum i vrijeme
19	<p>Informacije kod kontrole "Prekoračenja brzine":</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum i vrijeme zadnje kontrole • Datum i vrijeme prvog prekoračenja brzine od zadnje kontrole kao i broj daljih prekoračenja.
20	<p>Prvo prekoračenje brzine nakon zadnje kalibracije.</p>
20a	<p>5 najtežih prekoračenja brzine zadnjih 365 dana.</p>
20b	<p>Zadnjih 10 zapisanih prekoračenja brzine. Pri tome se po danu pohranjuje najteže prekoračenje brzine.</p>

<p>20c</p>	<p>Unosi kod prekoračenja brzine (hronološki raspoređeno prema najvećoj -brzini):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum, vrijeme i trajanje prekoračenja • Najveća i -brzina prekoračenja, broj sličnih događaja tog dana • Prezime vozača • Ime vozača • Oznaka kartice vozača <p>Napomena: Kada u jednom bloku ne postoji slog podataka za prekoračenje brzine, pojavljuje se "→----".</p>	<p>23</p>	<p>Napomena: Slijedeći podaci o vlasniku kartice znače: nema vozačke kartice u otvoru za kartice-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Početak zapisivanja profila sa datumom i vremenom • Završetak zapisivanja profila sa datumom i vremenom <p>Novi profili se stvaraju:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stavljanjem / vađenjem tahografske kartice u otvor za kartice-1, • Zamjenom dana, • Ispravkom UTC-vremena, • Prekidom napona. 	<p>24</p>	<p>Zapisivanje profila okretne frekvencije:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lista definisanih područja brzine i vremenskog perioda u ovom području • Područje: $0 \leq n < 1 =$ Motor isključen • Područje: $3281 \leq n < x =$ beskonačno <p>Profil okretne brzine je podijeljen u 16 zona. Pojedinačna područja se mogu individualno podesiti kod instalacije.</p>
<p>21</p>	<p>Rukom zapisani podaci:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = Mjesto kontrole • = Potpis kontrolora • = Vrijeme početka • = Vrijeme završetka • = Potpis vozača 	<p>25</p>	<p>Zapisivanje profila brzine:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lista definisanih područja brzine i vremenskog perioda u ovom području • Područje: $0 \leq v < 1 =$ Mirovanje vozila <p>Profil brzine je podijeljen u 16 zona. Pojedinačna područja se mogu individualno podesiti kod instalacije.</p>	<p>25</p>	<p>Podaci od proizvođača:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Broj verzije od Software Upgrade Moduls (SWUM)
<p>22</p>	<p>Podaci o vlasniku kartice zapisanog profila:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prezime vozača • Ime vozača • Oznaka kartice 				

<p>26</p>	<p>Konfiguracija "nezavisnih signala kretanja"</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAN#: Podatkovni bus vozila 1 ili 2 • Source#: Izvor signala; speed = ABS / wheel = Broj okretaja točka / odometar (GPS) = GPS-uređaj • Gain#: Faktor konverzije za izjednačavanje mjernih jedinica između "nezavisnog izvora signala" i signala davača. • Factor#: Faktor za prilagođavanje na signalu davača. 	<p>28</p>	<p>Zapisivanje aktivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legenda simbola • Od izabranog dana slijedi dijagram svih aktivnosti zadnjih 7 kalendarskih dana. 	<p>34</p>	<p>Vrsta printanja npr. "24h☐☐" u lokalnom vremenu "☐".</p>
<p>27</p>	<p>Podaci od ugrađenog davača (od verzije 2.1):</p> <ul style="list-style-type: none"> • OK: Priključeni davač (KITAS2+) odgovara odredbi 161a (CR(EU) br. 1266/2009). • ?: Davač se mora ručno provjeriti od strane ovlaštene radionice. 	<p>29</p>	<p>Zapisivanje o toku brzine izabranog dana.</p>	<p>30</p>	<p>Zapisivanje dodatnih radnih grupa, kao što je upotreba plavog svjetla, sirene, itd.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legenda simbola • Od izabranog dana slijedi dijagram status-ulaza D1/D2 zadnjih 7 kalendarskih dana.
<p>31</p>	<p>Molimo obratite pažnju: Nedozvoljeni ispis!</p> <p>Sukladno smjernici (npr. obaveza čuvanja) ispis u lokalnom vremenu je nevažeći!</p>	<p>32</p>	<p>Vremenski period ispisa u lokalnom vremenu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☐+ = Početak zapisa • +☐ = Kraj zapisa • UTC +01h00 = Razlika između UTC-vremena i lokalnog vremena. 	<p>33</p>	<p>Datum i vrijeme ispisa u lokalnom vremenu (LOC).</p>

■ Svrha sloga podataka kod događaja ili smetnji

Kod svakog utvrđenog događaja ili kod svake utvrđene smetnje DTCO 1381 registruje i pohranjuje podatke prema utvrđenim pravilima.

	00FF /12345678901234 5 6
	00BB /22335578901234 1 2
1	→→ 4 15.10.2013 11:10 (45) 00h30
2	00DK /45670901234567 7 8
	00FF /12345678901234 5 6

(1) Svrha sloga podataka

(2) Broj sličnih događaja ovog dana

Svrha sloga podataka (1) označava, zašto je događaj ili smetnja zapisana. Događaji iste vrste, koji nastupe više puta ovog dana, pojavljuju se na poz. (2).

► Kodiranje svrhe sloga podataka

Slijedeći pregled pokazuje događaje i smetnje raspoređene prema vrsti greške (uzrok) i raspored svrhe sloga podataka:

Događaj		Svrha
Pikto / Uzrok		
! 00	Konflikt kartica ²⁾	0
! 00	Vožnja bez važeće karte ²⁾	1 / 2 / 7
! 00	Staviti u vožnji	3
! 0A	Kartica nije zatvorena	0
→→	Brzina je previsoka ²⁾	4 / 5 / 6
! 07	Prekid napona	1 / 2 / 7
! 0L	Senzor greška	1 / 2 / 7
! 0AL	Konflikt kretanja ²⁾	1 / 2
! 00	Povrede sigurnosti	0
! 00	Vrijeme preklapanja ¹⁾	–
! 00	Nevažeća kartica ³⁾	–

Smetnje		Svrha
Pikto / Uzrok		
× 00	Smetnja kartice	0
× 0A	Smetnja uređaja	0 / 6
× 07	Smetnja u printanju	0 / 6
× 00	Smetnja prikaza	0 / 6
× 07	Smetnje kod preuzimanja	0 / 6
× 0L	Senzor greška	0 / 6
× 0AL	Nedostaje nezavisni signal kretanja ²⁾ (IMS = Independent Motion Signal)	0 / 6

¹⁾ Ovaj događaj se pohranjuje samo na vozačkoj kartici.

²⁾ Ovaj događaj / smetnja pohranjuje se samo u DTCO 1381.

³⁾ Ovaj događaj DTCO 1381 ne pohranjuje.

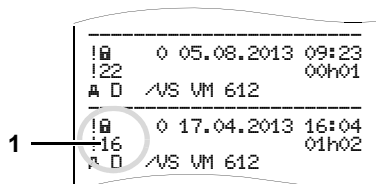
Pregled svrhe sloga podataka

- 0 = Jedan od 10 najzadnjih događaja ili smetnji.
- 1 = Najduži događaj od jednog od zadnjih 10 dana, na kojem na događaj nastupio.
- 2 = Jedan od 5 najdužih događaja u zadnjih 365 dana.
- 3 = Zadnji događaj od jednog od zadnjih 10 dana, na kojem na događaj nastupio.
- 4 = Najteži događaj od jednog od zadnjih 10 dana, na kojem na događaj nastupio.
- 5 = Jedan od 5 najtežih događaja u zadnjih 365 dana.
- 6 = Prvi događaj ili prva smetnja prema zadnjoj kalibraciji.
- 7 = Jedan aktivni događaj ili jedna trajna smetnja.

Broj sličnih događaja

- 0 = Pohranjivanje "Broja sličnih događaja" za ovaj događaj nije potreban.
- 1 = Ovog dana nastupio je događaj ove vrste.
- 2 = Ovog dana su nastupjela dva događaja ove vrste i samo je jedan pohranjen.
- n = Ovog dana su nastupjela "n" događaja ove vrste i samo je jedan pohranjen.

► Kodiranje radi bližeg opisa



Događaji, koji podliježu povredama sigurnosti "!⚠", dešifruju se preko dodatnog kodiranja (1).

Pokušaji na DTCO 1381 koji ugrožavaju sigurnost

- 10 = Nema daljih podataka
- 11 = Pogrešna autentifikacija senzora
- 12 = Greška u autentifikaciji vozačke kartice
- 13 = Neovlaštena promjena senzora
- 14 = Greška integriteta; originalnost podataka na vozačkoj kartici nije osigurana.
- 15 = Greška integriteta; originalnost pohranjenih korisničkih podataka nije osigurana.

- 16 = Interna greška kod prenosa podataka
- 17 = Neovlaštenog otvaranje kućišta
- 18 = Manipulacija sa hardverom

Pokušaji kod ugrožavaju sigurnost na davaču impulsa

- 20 = Nema daljih podataka
- 21 = Pogrešna autentifikacija
- 22 = Greška integriteta; originalnost pohranjenih podataka nije osigurana.
- 23 = Interna greška kod prenosa podataka
- 24 = Neovlaštenog otvaranje kućišta
- 25 = Manipulacija sa hardverom

Service only

■ Sadržaj natuknica

A			
ADR-varijanta	15	Događaj	68
Odstupanja funkcija	16	Događaje sa masovne memorije	
Oznaka na uređaju	15	printati	58
Aktivnosti printati	57	Događaje sa vozačke kartice printati	57
D		Download međuspoj	16
Dan sa masovne memorije printati	58	Priključak na Download međuspoj	25
Dan sa vozačke kartice printati	57	E	
Definicije	8	EC Declaration of Conformity	115
Vozač-1	8	Elementi za upravljanje	15
Vozač-2	8	Displej	15
Displej instrument	67	Download međuspoj	16
Displej-varijante	17	Ivica za otkidanje	16
Displej podataka kod vozila koje		Meni tipke	16
miruje	18	Otvor za kartice-1	15
Displej poruka	18	Otvor za kartice-2	16
Izvan područja rada (Out of scope) ..	19	Tastatura vozač-1	15
Mod čekanja	17	Tastatura vozač-2	16
Napomena nakon uključenog		Tipka za otključavanje	16
paljenja	17	I	
Nizak / prevelikog napona	20	Ispis u lokalnom vremenu	39
Standardni prikazi kod vožnje	18	K	
Stanje izrade	19	Kartica kompanije	79
Trajekt ili vožnja vozom	19	Funkcije kartice kompanije	22
VDO GeoLoc * (od verzije 2.1)	17	Izvaditi kartice kompanije	26
		Meni funkcije u načinu rada	
		"Kompanija"	22
		Podaci na kartici kompanije	81
		Staviti karticu kompanije	23
		Unijeti registarsku oznaku	24
		Kompaniju odjaviti	26
		Kompaniju prijaviti	23
		Koraci upotrebe (prvi)	14
		Za poduzetnika	14
		Za vozača	14
		Kraj papira	46
		M	
		Meni funkcije	47
		Displej vozač-1 / vozač-2	63
		Displej vozila	64
		Glavni meni printanja vozač-1 /	
		vozač-2	57
		Kod stojećeg vozila	48
		Meni pristup blokiran	56
		Napustiti meni funkcije	56
		Navigacija u meni funkcijama	55
		Podesiti jezik	49
		Pozvati meni funkcije	48
		Prikazati vremena vozačke	
		kartice	49
		Printanje vozila	58

Pristup podacima blokiran	56	Oznaka tipa	16	Prikazati kompaniju	64
Ulaz vozilo	61	Oznake država	89	Primjeri printanja	91
Unos vozač-1 / vozač-2	60	Oznaka regije	90	Aktivnosti vozača	96
N		P		Aktivnosti vozača od vozila	93
Načini rada	78	Piktogrami	86	Aktivnosti vozačke kartice	91
Način rada "Kompanija"	21	Piktogram-kombinacije	87	Događaji / Smetnje vozačke	
Način rada "Rad"	27	Podatke vozačke kartice preuzeti	37	kartice	92
Napomene za upravljanje	73	Downloadkey	37	Događaji / Smetnje vozila	94
Nizak / prevelikog napona	20	Prenos podataka	37	Ispis u lokalnom vremenu	97
O		Priključak na Download međuspoj	37	Objašnjenja	98
Odlaganje	83	Podesiti aktivnosti	35	Prekoračenja brzine	95
Održavanje i njega	83	Aktivnosti rukom upisati	36	Profil brzine	97
DTCO 1381 čistiti	83	Automatsko podešavanje	35	Profil broja okretaja motora	97
Obaveza ispitivanja tahografa	83	Automatsko podešavanje nakon		Status D1/D2 dijagram	96
Popravak / Zamjena	83	paljenja uključeno/isključeno	35	Tehnički podaci	95
Opasnost od eksplozije	9, 25, 37	Ručno podešavanje	35	v-Dijagram	96
Opasnost od nezgode	66	Podesiti jezik	49	Printanje podataka	45
Opasnost od povrede	44	Popravite zaglavljani papir	46	Posebnosti kod printanja	46
Opće napomene	7	Poruke	65	Printanje počinje	45
Opasnost od eksplozije	9	Pojavljuje se poruka	66	Printanje prekinuti	45
Opasnost od nezgode	9	Potvrda poruka	67	Printati prekoračenja brzine	58
Opasnost od povrede	9	Prekid napona	20	Printati profile broja okretaja motora	59
Rukovanje sa DTCO 1381	9	Preuzimanje podataka	25	Printati profile brzine	59
Rukovanje sa tahografskim		Downloadkey	25		
karticama	12	Prenos podataka	25		
Sredstva prikazivanja	8	Softver	25, 37		
Zakonske odredbe	10				

R			
Ručni unos	28	Rukovanje sa tahografskim karticama	12
Aktivnost "Vrijeme mirovanja"		Vozačka kartica	79
naknadno upisati	32	Zaključati kartice tahografa	79
Aktivnost na jednu smjenu staviti	34	Tehničke podatke printati	58
Mogućnosti korekcije	30	Tehnički podaci	84
Ne unositi dodatne aktivnosti	29	DTCO 1381	84
Osnovni postupak	29	Papirna rola	84
Prekid postupka unošenja	31	U	
Radnu smjenu nastaviti	33	Ulaz	60
Unos države	31	Izvršiti UTC-korekciju	62
S		Out start / kraj unijeti	61
Smetnje	70	Podesiti lokalno vrijeme	61
Standardni displej	18	Start trajekt / voz unijeti	61
Status-ulaz D1/D2 printati	59	Unijeti državu kraj	60
Staviti papirnu rolu	44	Unijeti državu start	60
Struktura menija	54	Unijeti registarsku oznaku	24
T		Upozorenja vremena vožnje	72
Tahografske kartice	79	UTC-vrijeme	82
Automatsko izbacivanje	79	Preračun na UTC-vrijeme	82
Čistiti tahografske kartice	12	V	
Kartica kompanije	79	v-Dijagram printati	59
Kartica radionice	79	VDO Counter *	50
Kontrolna kartica	79	Dan	53
Prava na pristup tahografskih kartica	80	Nedelja	53
		Prikaz statusa	53
		Struktura VDO Counter-zaslon	50
		Zaslone kod aktivnosti "Pauza"	52
		Zaslone kod aktivnosti "Radno vrijeme"	52
		Zaslone u toku vožnje	51
		VDO GeoLoc * (od verzije 2.1)	17, 81
		Vođenje kroz menu kod vađenja vozačke kartice	39
		Vozačka kartica	79
		Izvaditi vozačku karticu	38
		Podaci vozačke kartice	81
		Staviti vozačku karticu	28
		Z	
		Zakonske odredbe	10
		Obaveze poduzetnika	11
		Obaveze vozača	10
		Rukovanje sa printanjima	11
		Zamjena vozača / vozila	40
		Mješoviti rad	40
		Prateći dokumenti	41

■ Automatsko podešavanje aktivnosti nakon paljenja uključeno/isključeno


Automatski podešena aktivnost ...		
... nakon uključenog paljenja		
<input type="checkbox"/>	Pauza / Vrijeme odmora	Vozač-1
<input checked="" type="checkbox"/>	Ostala radna vremena	
<input checked="" type="checkbox"/>	Vrijeme pripravnosti	
<input type="checkbox"/>	Nema promjene	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	Pauza / Vrijeme odmora	Vozač-2
<input checked="" type="checkbox"/>	Ostala radna vremena	
<input checked="" type="checkbox"/>	Vrijeme pripravnosti	
<input type="checkbox"/>	Nema promjene	

... nakon isključenog paljenja		
<input type="checkbox"/>	Pauza / Vrijeme odmora	Vozač-1
<input checked="" type="checkbox"/>	Ostala radna vremena	
<input checked="" type="checkbox"/>	Vrijeme pripravnosti	
<input type="checkbox"/>	Nema promjene	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	Pauza / Vrijeme odmora	Vozač-2
<input checked="" type="checkbox"/>	Ostala radna vremena	
<input checked="" type="checkbox"/>	Vrijeme pripravnosti	
<input type="checkbox"/>	Nema promjene	

Napomena!

Od proizvođača vozila već definisane postavke aktivnosti nakon paljenja uključeno/isključeno mogu biti programirane!

Molimo označite "✓" podešene funkcije u tabeli.

 Za vrijeme "Ručnog unosa" (Naknadni unos aktivnosti na vozačkoj kartici) ova opcija je izvan funkcije! Nema promjene aktivnosti nakon paljenja uključeno/isključeno!

Automatsko podešavanje nakon paljenja uključeno/isključeno je vidljivo na standardnom displeju (a). Aktivnost terperi oko 5 sekundi i zatim se ponovo pojavljuje prethodni zaslon.

➔ *Detalji o standardnoj postavci vidi "Podesiti aktivnosti" od stranice 35.*

Podaci o DTCO 1381

Tip:

Br.:

Godina:

Datum podešavanja: _____

Potpis: _____

■ **Bilješke**

Service only

A

Service only



Interior

EG-Konformitätserklärung nach Richtlinie Nr. 94/9/EG (ATEX) EC Declaration of Conformity under the terms of Directive No. 94/9/EC (ATEX)

Nr.: HOM_001

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 1994/9/EG vom 23. März 1994 für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment complies with the fundamental requirements of the Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.

Hersteller Manufacturer

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät Equipment

Digitaler Tachograph Typ DTCO 1381.x
Digital tachograph type DTCO 1381.x

EG-Baumusterprüfbescheinigung


TÜV 03 ATEX 2324 X

EC type examination certificate

Benannte Stelle
Notified body

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, CE 0044

Gerätekenzeichnung Marking of the equipment

 IIB(2)G Ex nA [ib] IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen Used harmonized standards

EN 60079-0: 2006
EN 60079-11: 2007
EN 60079-15: 2005


Andere angewandte Richtlinien Other used directives

VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10, RL 72/245/EWG

VS-Villingen, den / the 2012-02-08
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz
Head of Homologation
Name / Name

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project Quality
Name / Name


Unterschrift
signature


Unterschrift
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 SGB. Die Sicherheitsweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45
78052 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (7721) 672-0
Telefax +49 (7721) 672-1
www.continental-automotive.com

Sitz der Gesellschaft: Hannover
Hauptsitz: Villingen-Schwenningen,
18033 59424
USt-Id. Nr.: DEB14950663

Geschäftsführer:
Heinrich Hees
Gerald Ostermeier,
Harald Sturmann

Continental Automotive GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

www.dtco.vdo.com

A2C86197800

40619657 OPM 000 AA

BA00.1381.21 100 111

Jezik: Bosanski

Printed in Germany | © 04.2013 | Continental Automotive GmbH



VDO